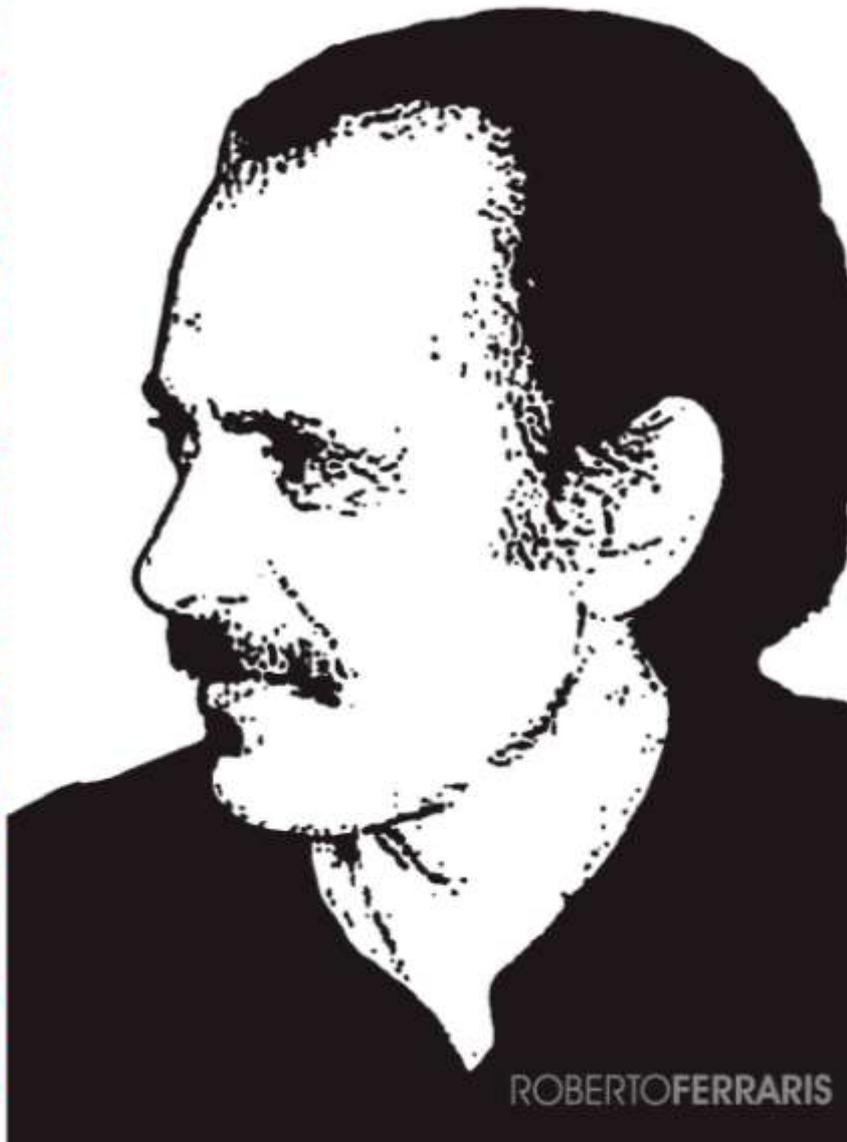


# FERNANDO URAIN

UNA PASIÓN POR EL DIBUJO



Río de Janeiro, 26 de octubre de 2011

## **Dario Fernando Urain** (1958 - 2012)

Nacido en Córdoba, Argentina el 5 de julio de 1958.

Arquitecto, egresado y Profesor Adjunto de Sistemas Gráficos de Expresión de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Fue Director de la Escuela de Provincial de Artes Aplicadas Spilimbergo.

Coordinador del Departamento de Morfología y del Curso de Ingreso en la FAUD - UNC.

Obtuvo numerosos premios en arte, publicó libros y dedicó la mayor parte de su vida a la arquitectura y la docencia.

**FERNANDO**URAIN

UNA PASIÓN POR EL **DIBUJO**

**Roberto Ferraris**  
**Profesor Titular de Sistemas Gráficos de Expresión**  
**Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño**  
**Universidad Nacional de Córdoba**  
**ARGENTINA**

**AUTOR: Roberto Ferraris**

**IMPRESIÓN: Imprenta de la F.A.U.D. – U.N.C.**

**Primera Edición: marzo de 2012**

**ISBN: en trámite**

La reproducción total o parcial de este libro –en forma textual o modificada, por fotocopiado, medios informáticos o cualquier otro procedimiento- sin el permiso previo de sus autores, viola derechos reservados, es ilegal y constituye un delito.

Dedico este libro a mi querido amigo **Fernando**, en agradecimiento por los años que me acompañó, por su amistad y el cariño con el que dedicó su vida a contagiar a los estudiantes su pasión por el dibujo. También a Marcela, su querida esposa y a sus hijos Sofía, Natalia y Diego, que siempre lo acompañaron amorosamente y le ayudaron a ser la maravillosa persona que fue Fernando...

**Roberto Ferraris**

## ÍNDICE

Prólogo	5
Croquis de Registro	7
Registros Gráficos de Córdoba	8
Registros Gráficos de Tanti, Córdoba	22
Registros Gráficos de Alta Gracia, Córdoba	42
Registros Gráficos de Buenos Aires	54
Registros Gráficos de Uruguay	62
Semblanza de Fernando Urain	108

# PRÓLOGO

**Darío Fernando Urain** nació el 5 de julio de 1958 en Córdoba, Argentina y toda su vida estuvo signada por una pasión por el dibujo. Nuestra amistad se inició en 1989 y continuó hasta el último día, el 15 de Enero de 2012. Pocas horas después de su partida sentí el impulso irrefrenable de rendirle un homenaje publicando sus dibujos, una tarea que me permite sentirlo más presente, acompañándome como lo hizo durante casi 23 años, como compañero y Profesor Adjunto de mi cátedra.

Fernando dibujó siempre, dibujó todo. Parecía querer retener cada imagen y cada detalle en su mente curiosa. Sabía que dibujar le permitiría recordar más, pero fundamentalmente entender mejor la realidad observada, se tratara de un paisaje, una obra de arquitectura o un simple objeto. Y cuando delante no tenía nada relevante para registrar, prefiguraba paisajes y arquitecturas imaginarias. Dibujaba sobre un papel o sobre una servilleta, con un lápiz, con una birome, de sentado o parado... nada le impedía dibujar, nada lo frenaba.

Los que lo conocimos y tuvimos la fortuna de pasar muchos años a su lado, quedamos prendados de su gusto y fruición por el acto de representar gráficamente el mundo real o sus propios universos. Fernando, de temperamento calmo y reservado, se abstraía aún más mientras dibujaba, pero su rostro se veía relajado e irradiaba deleite.

Esa manera tan propia de disfrutar mientras bosquejaba se proyectó hacia sus alumnos, de los que tuvo miles en más de un cuarto de siglo como docente. Sus estudiantes se contaminaron de esa pasión y aprendieron que el dibujo no es sólo una necesidad del diseñador, sino una herramienta irremplazable del pensamiento creativo.

Sus clases, siempre rebosantes de imágenes, muchas veces las realizaba en tiempo real, dibujando en el pizarrón o sobre una transparencia proyectada y, ya más recientemente, con filmaciones realizadas por su hija Sofía mientras bocetaba. De esta manera, el acto de explicar los rudimentos de la gráfica, se volvió más didáctico. Así, los 400 alumnos que presenciaban boquiabiertos el desarrollo de sus clases, podían ver no tan sólo el resultado obtenido, sino el procedimiento, el movimiento de la mano, la cualidad del trazo y las pausas del dibujante.

Nos quedarán grabadas en la mente las exclamaciones de los estudiantes, que aplaudían entusiasmados al final de cada dibujo del "maestro", como se los escuchaba llamarlo en la oscuridad del Aula Magna. Tanta admiración demostrada por sus alumnos nunca logró modificar su carácter reservado, respetuoso y cordial.

Fernando, que se fue tempranamente, nos dejó no sólo sus dibujos, sino esencialmente su amor por el dibujo y por esto le estaremos siempre agradecidos.

**Roberto Ferraris**

Fernando, dibujando la Casa das Canoas. Oscar Niemeyer, Río de Janeiro, 2011.

7



## CROQUIS DE REGISTRO

***“Si no lo puedo dibujar, es porque no lo entiendo”***

Albert Einstein

La representación de la realidad, tal cual la vemos o la sentimos, es lo que en la asignatura Sistemas Gráficos de Expresión –de la cual Fernando fue su Profesor Adjunto por muchos años – le llamamos CROQUIS DE REGISTRO, diferenciándolo de otras etapas gráficas, propias de los procesos de diseño.

Para el diseñador en general y para el arquitecto en particular, poder entender la realidad sobre la que debe actuar, es una necesidad sustancial. Creemos que es imposible modificar sensatamente una realidad a la que se ignora o a la que no se la entiende perfectamente. Sería equivalente a que un médico tratase de curar un cuerpo enfermo sin conocer previamente cada detalle de su anatomía.

Esto lo entendió muy bien Fernando. Por eso siempre tenía papel y lápiz a mano. Registrar lo que veía era para él una práctica tan sencilla como habitual. Así es como dejó constancia gráfica de sus visitas por distintas ciudades, con un cuidado especial en el registro del espacio tanto como de los detalles. Si se trataba de un paisaje, dibujaba la montaña, el río, pero también las piedras y los insectos. Como un anatomista, diseccionaba la realidad para comprenderla y hacerla propia.

Esta fruición por dibujar cada imagen que impactaba sus ojos y su mente no era una mera obsesión, sino todo lo contrario, era un acto reflexivo y consciente. Con él hemos intentado estimular en nuestros alumnos la búsqueda de este placer simple y saludable, sabiendo de antemano que la capacidad de representar gráficamente una visión o un pensamiento es el mayor estímulo que se puede enviar al cerebro de un creativo. Espero que este libro, con sólo algunos de los miles de dibujos que nos dejó Fernando, cumpla en parte con este sano propósito.

**Roberto Ferraris**

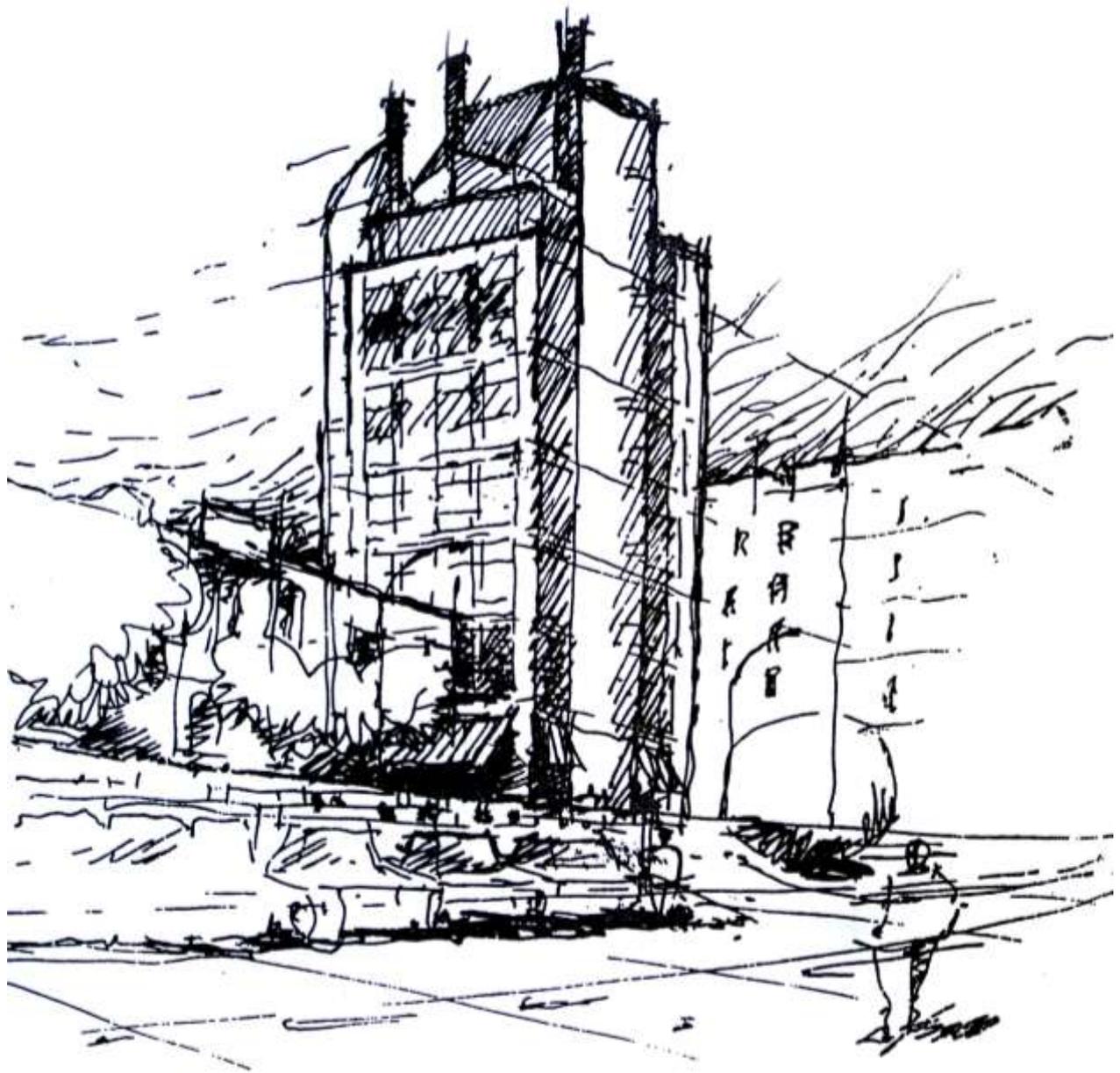
## REGISTROS GRÁFICOS DE CÓRDOBA

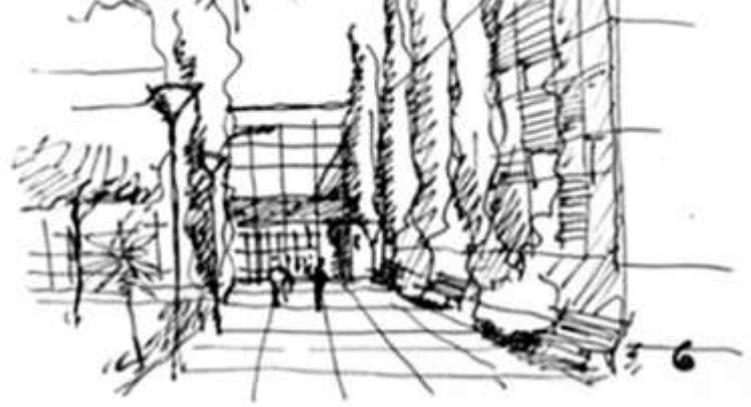
Córdoba, ciudad natal de Fernando, lo inspiró permanentemente. Dibujó cada rincón y cada detalle de su arquitectura antigua y moderna. En muchas oportunidades la croquizó con el propósito de enseñar a sus alumnos las técnicas del registro de la realidad. En estos casos, sus trazos eran rápidos, concretos y muy expresivos, captando la esencia del espacio urbano más que el detalle de la obra representada. Todo lo contrario sucedía cuando su exquisito sentido de observación se concentraba en una obra determinada y en cada detalle, o sobre un objeto... o hasta en un insecto.

Tal vez, la familiaridad del lugar hacía que Fernando dibujara a veces casi sin mirar, evocando sus recuerdos del espacio ya conocido. Por este motivo, muchas de sus representaciones de Córdoba son más reflejo de sus sentimientos hacia su ciudad que de su observación directa.

La secuencia de imágenes era para Fernando la forma de narrar gráficamente un lugar, cargado de movimiento y vida. Pero en otros momentos, se detenía y su croquis era minucioso, detallado y la técnica más elaborada. Estos dibujos evidencian el gusto de Fernando por pasar horas observando y registrando, sentado en un café o en la serena calma de una iglesia. Algunos de estos dibujos, realizados con una destreza notable, obtuvieron premios importantes en concursos de arte.

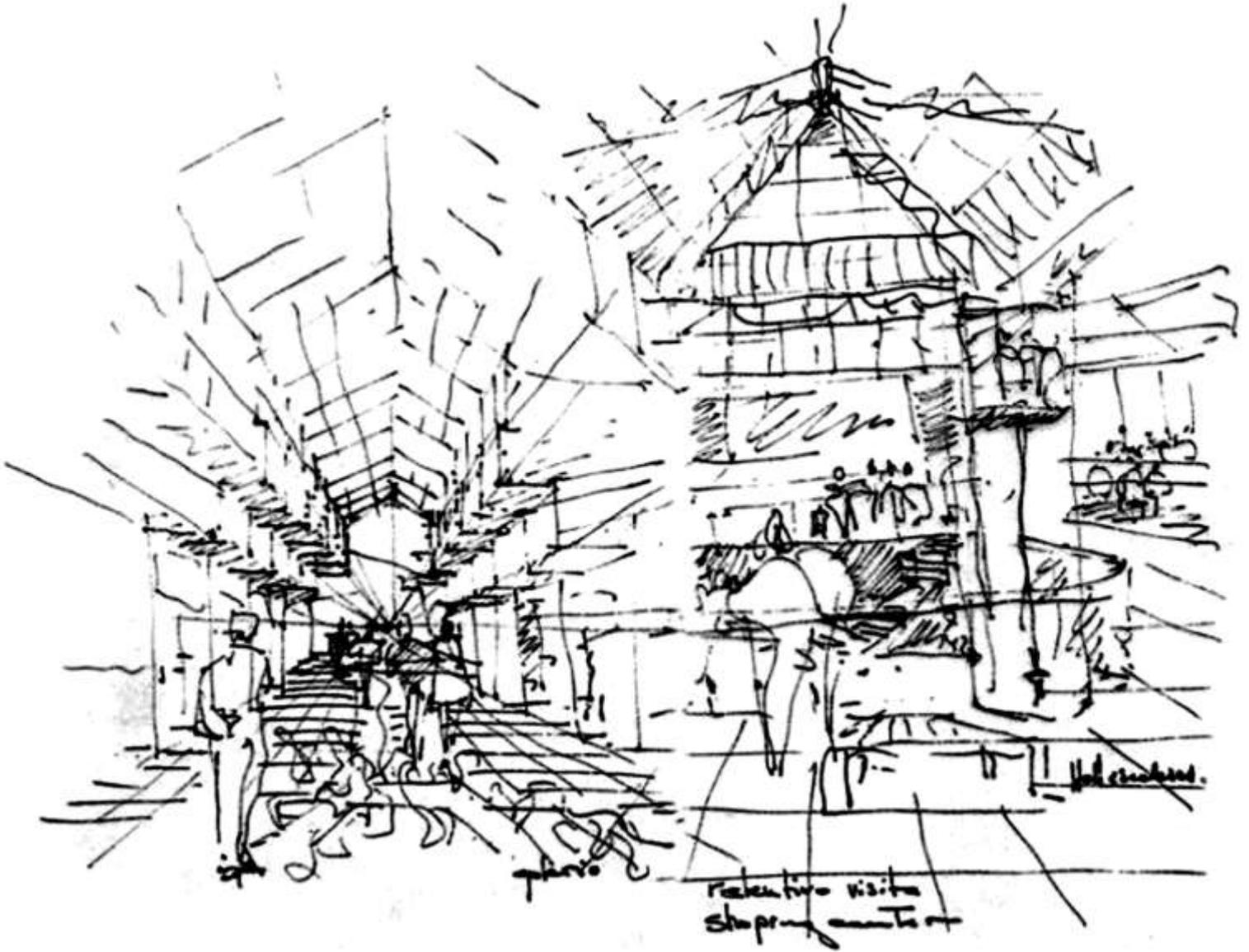


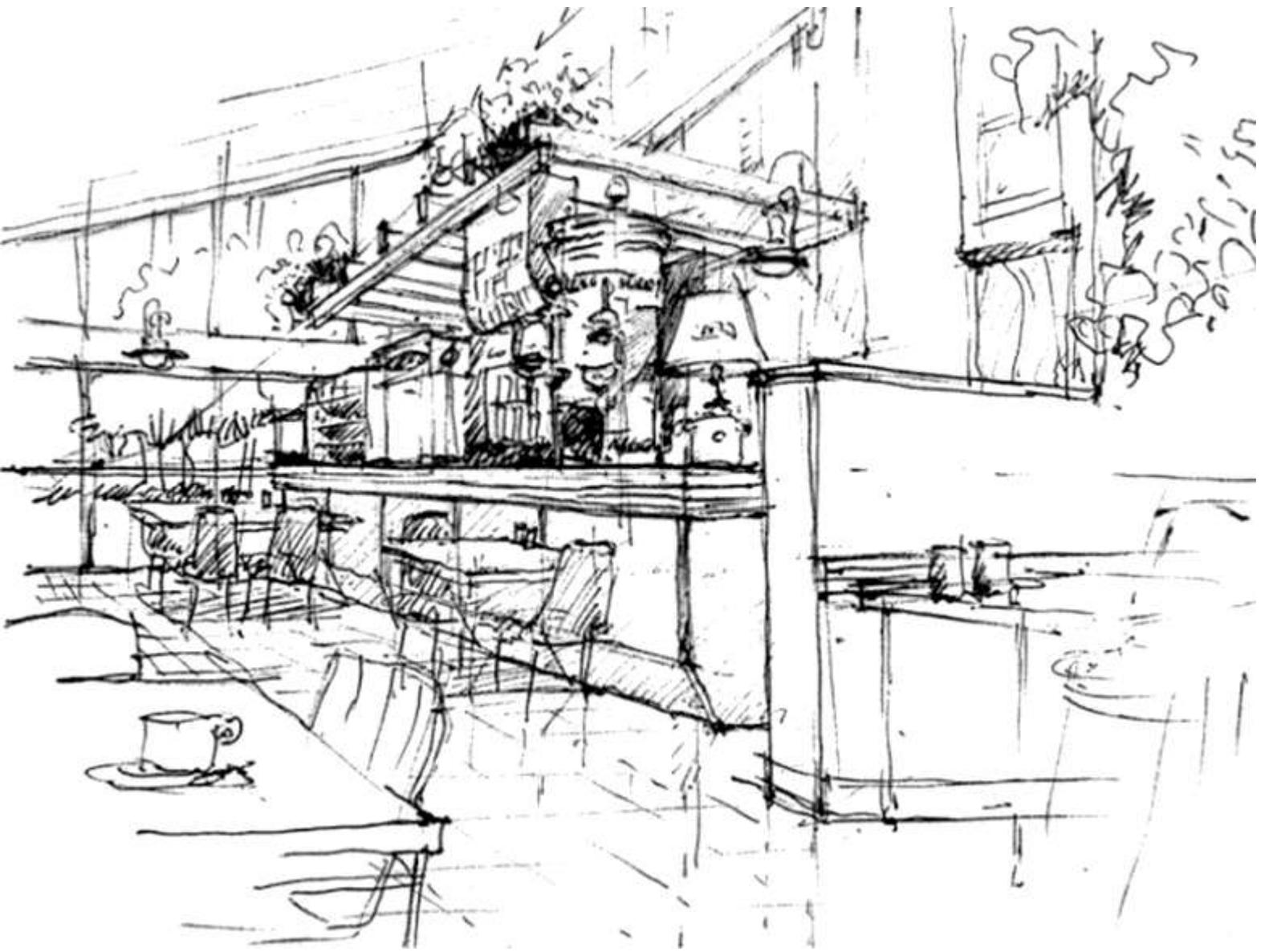




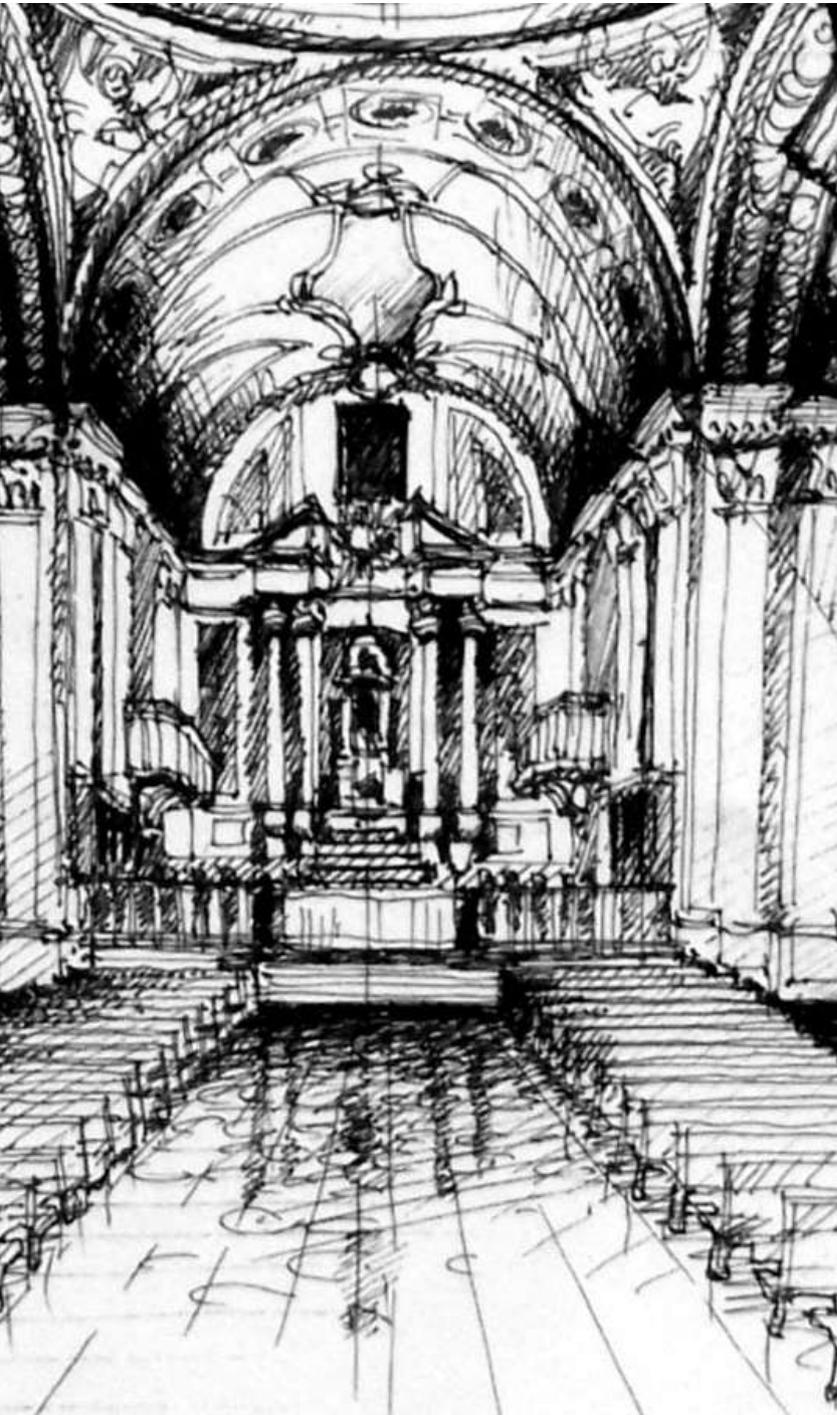


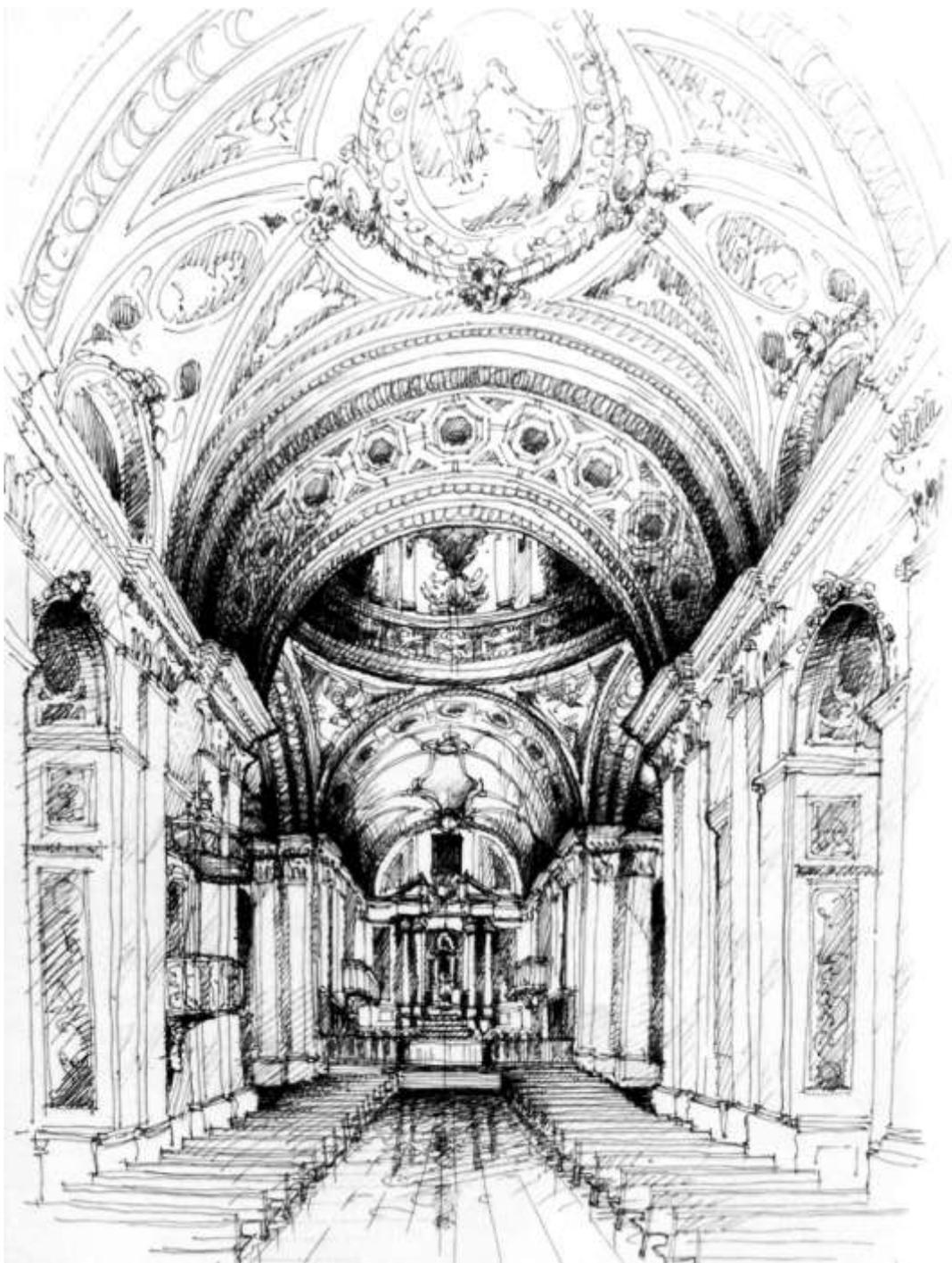






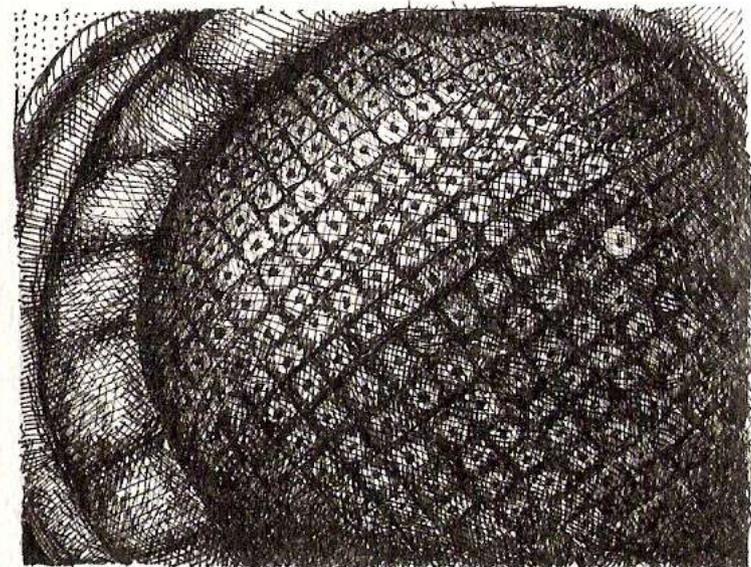
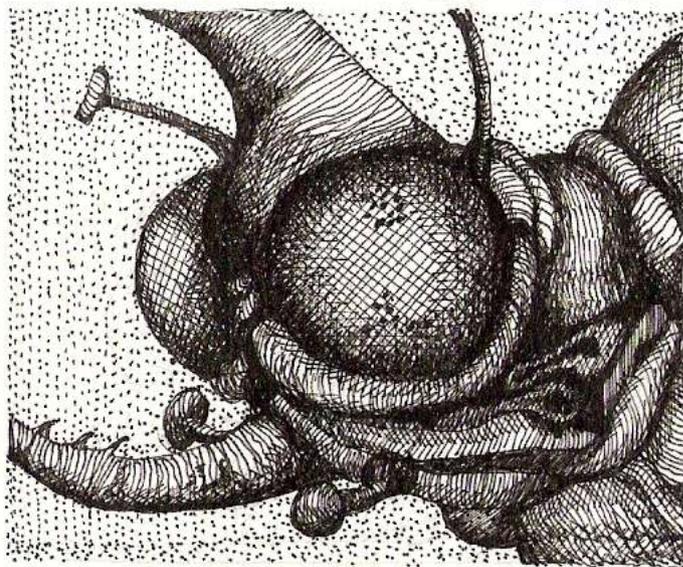
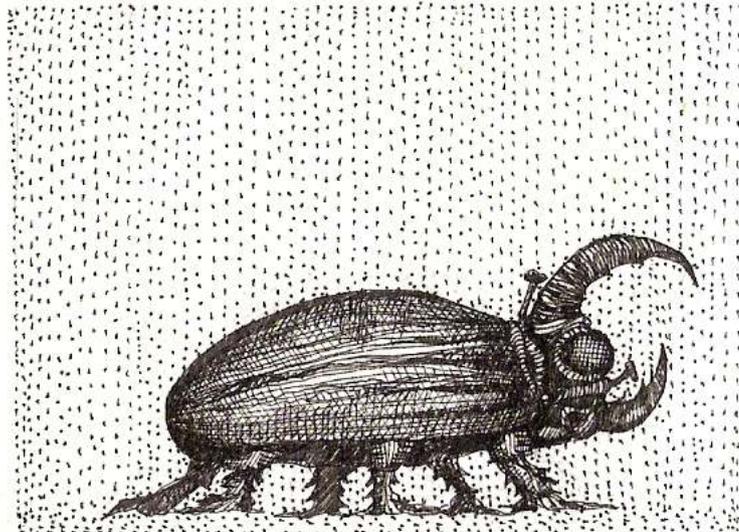
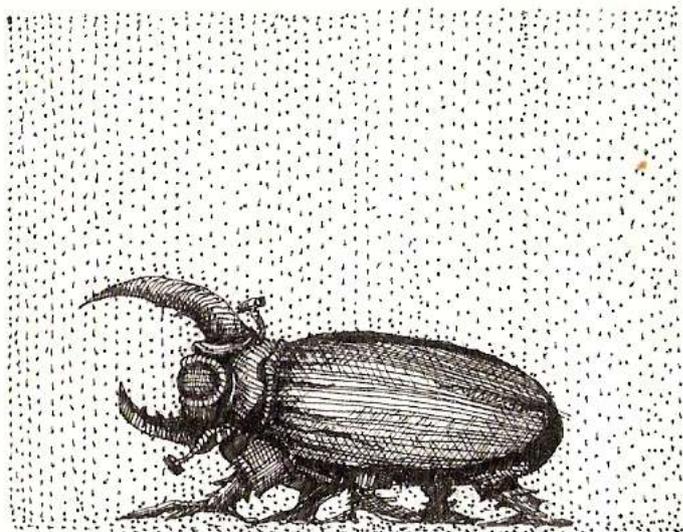


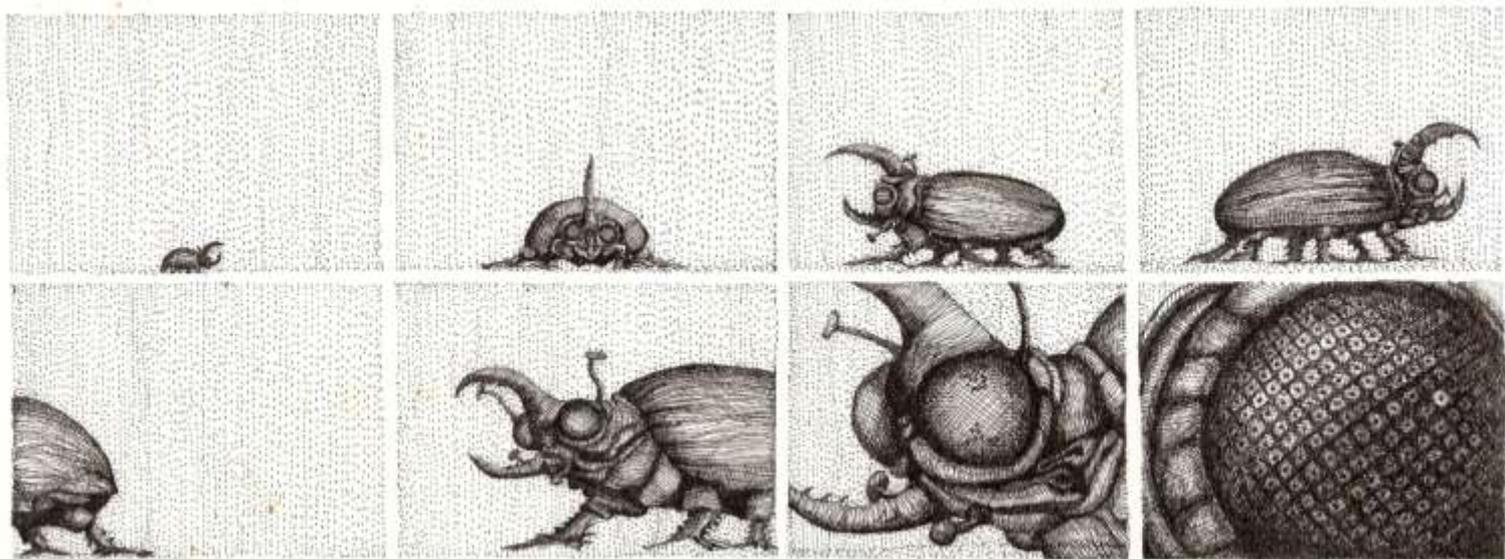












## REGISTROS GRÁFICOS DE TANTI, CÓRDOBA

Tanti es una pequeña localidad cordobesa a 15 Km de Carlos Paz, fundada en 1848, en pleno corazón del Valle de Punilla. Rodeada de montañas, arroyos y cascadas, es especial para quien ama la naturaleza. Sin dudas uno de los rincones favoritos de Fernando, quien le dedicó muchas horas dibujando placenteramente sus paisajes serranos, sentado en alguna piedra al lado del agua.

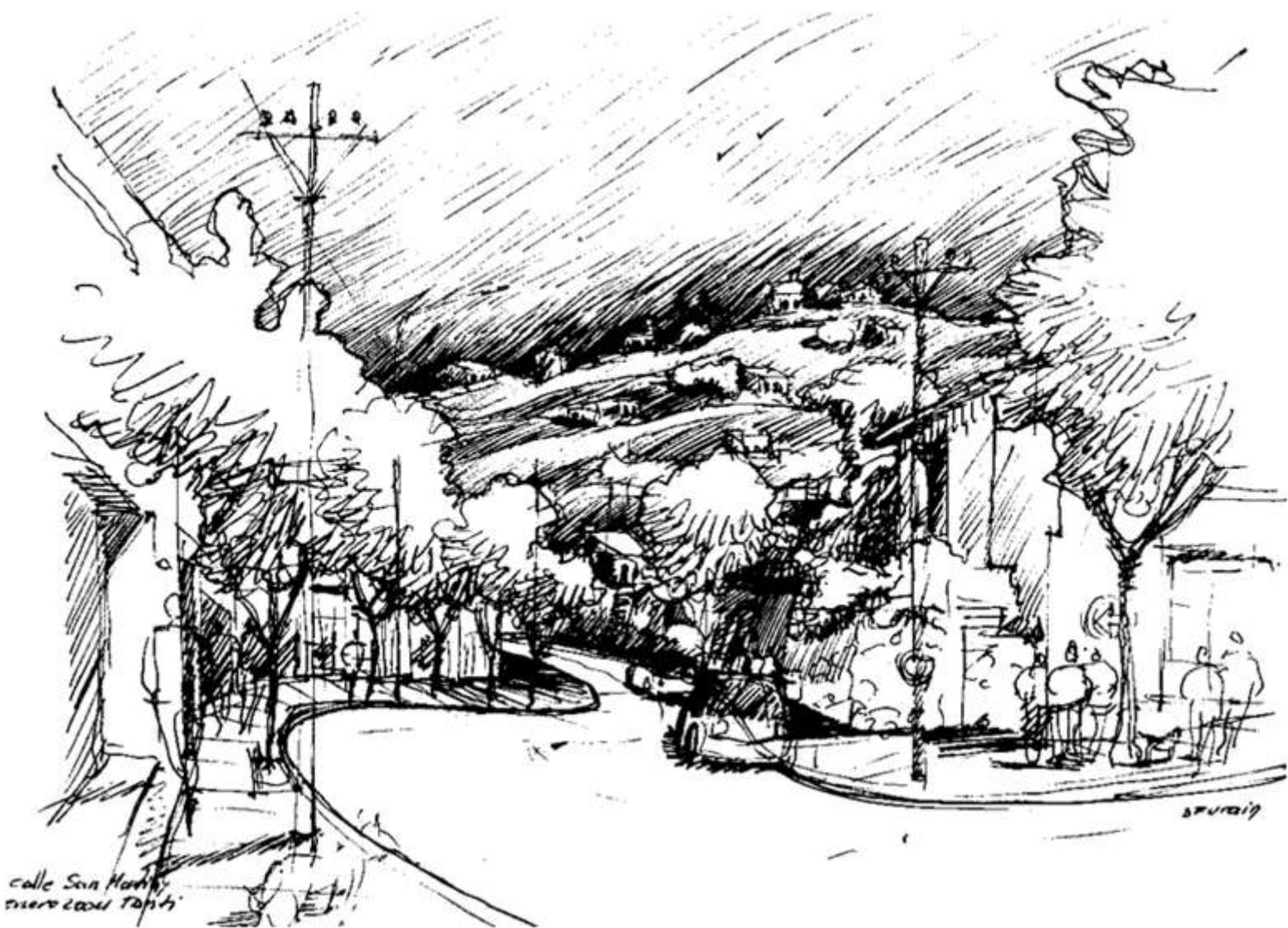
Sus dibujos exaltan la tranquilidad y la historia de Tanti. Se destacan sus registros de la naturaleza y de la Capilla de Nuestra Señora del Rosario, cuya construcción dio origen al pueblo y la Capilla San José.

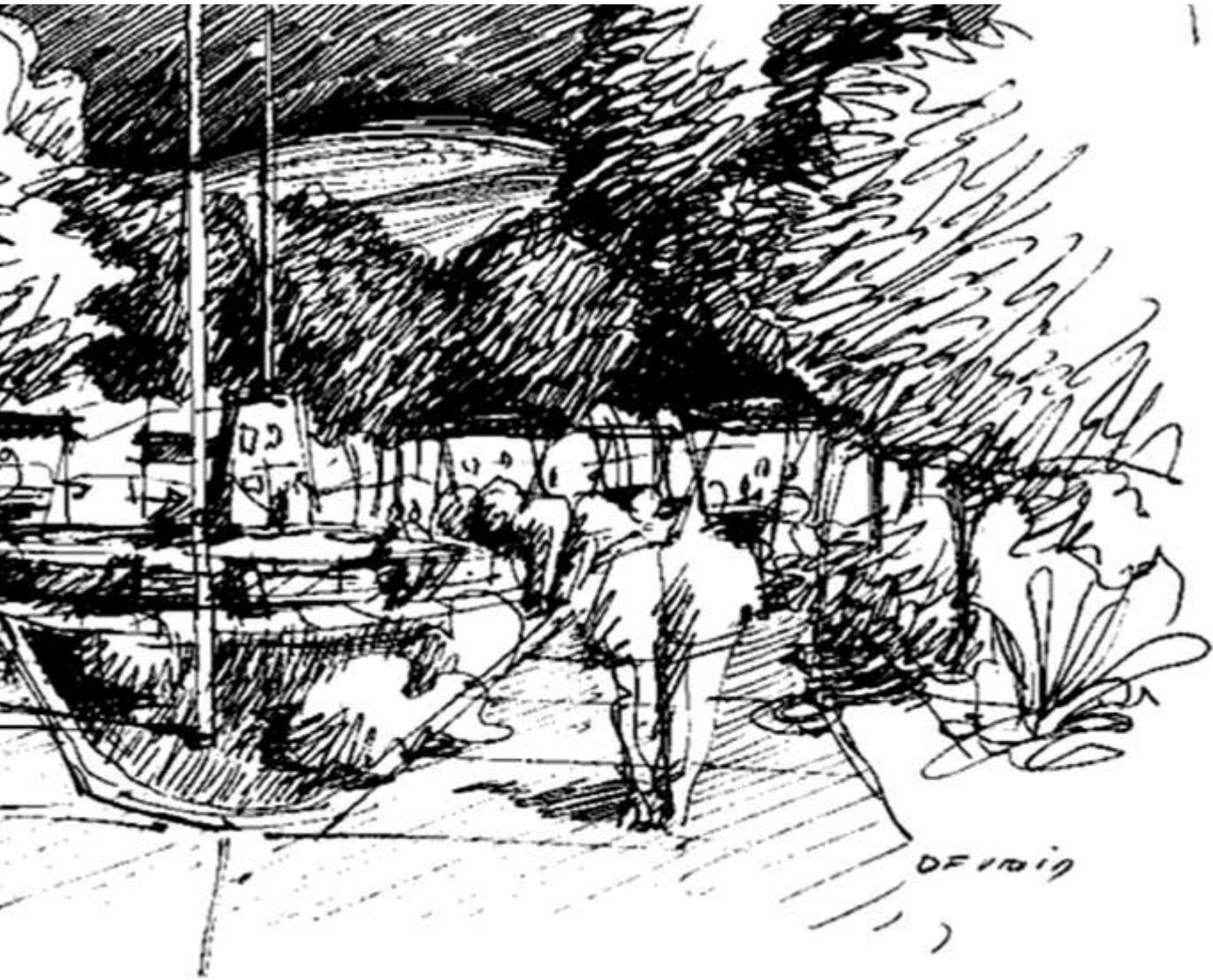


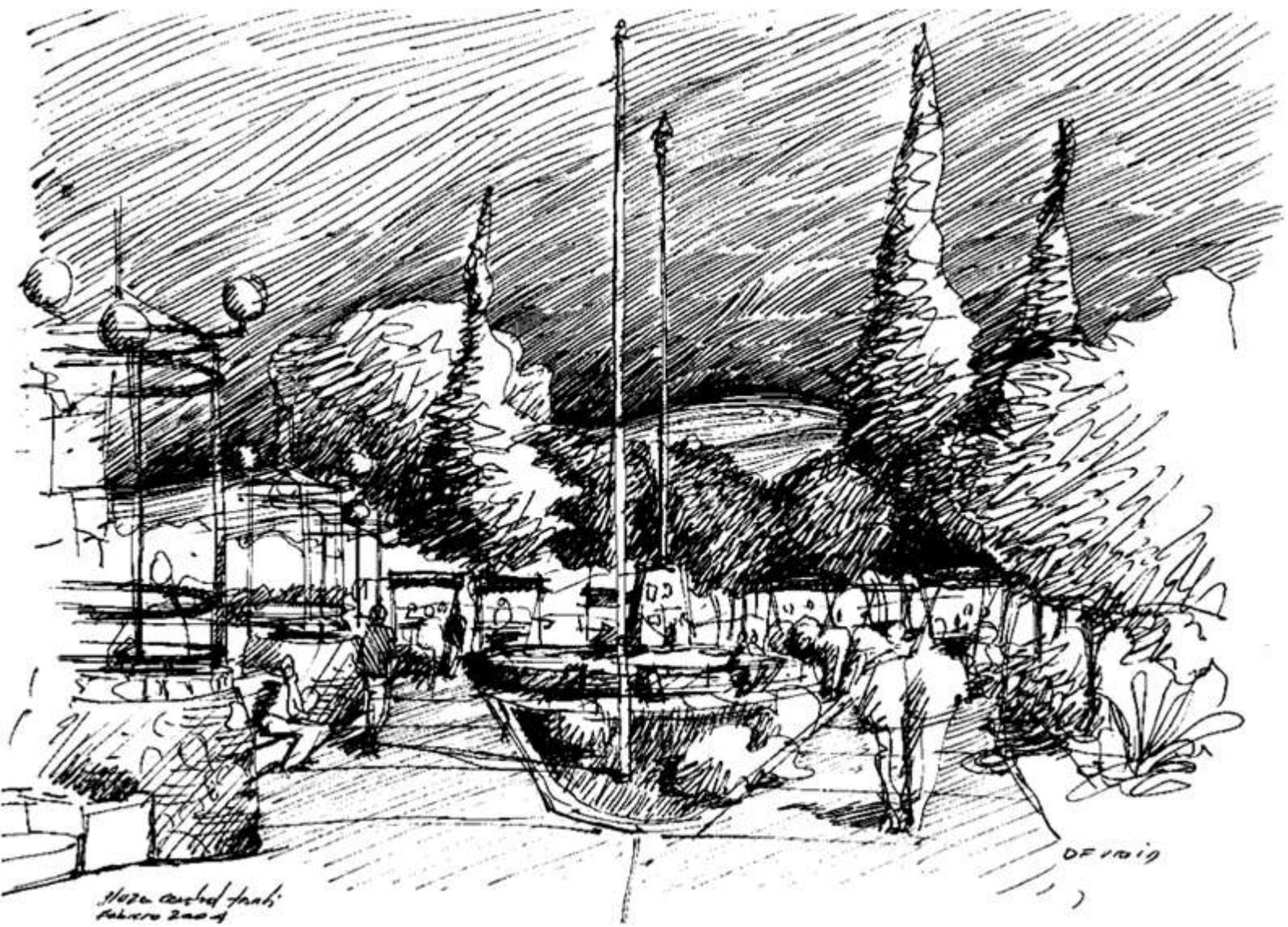


5.10.2004 CAA/ARCO







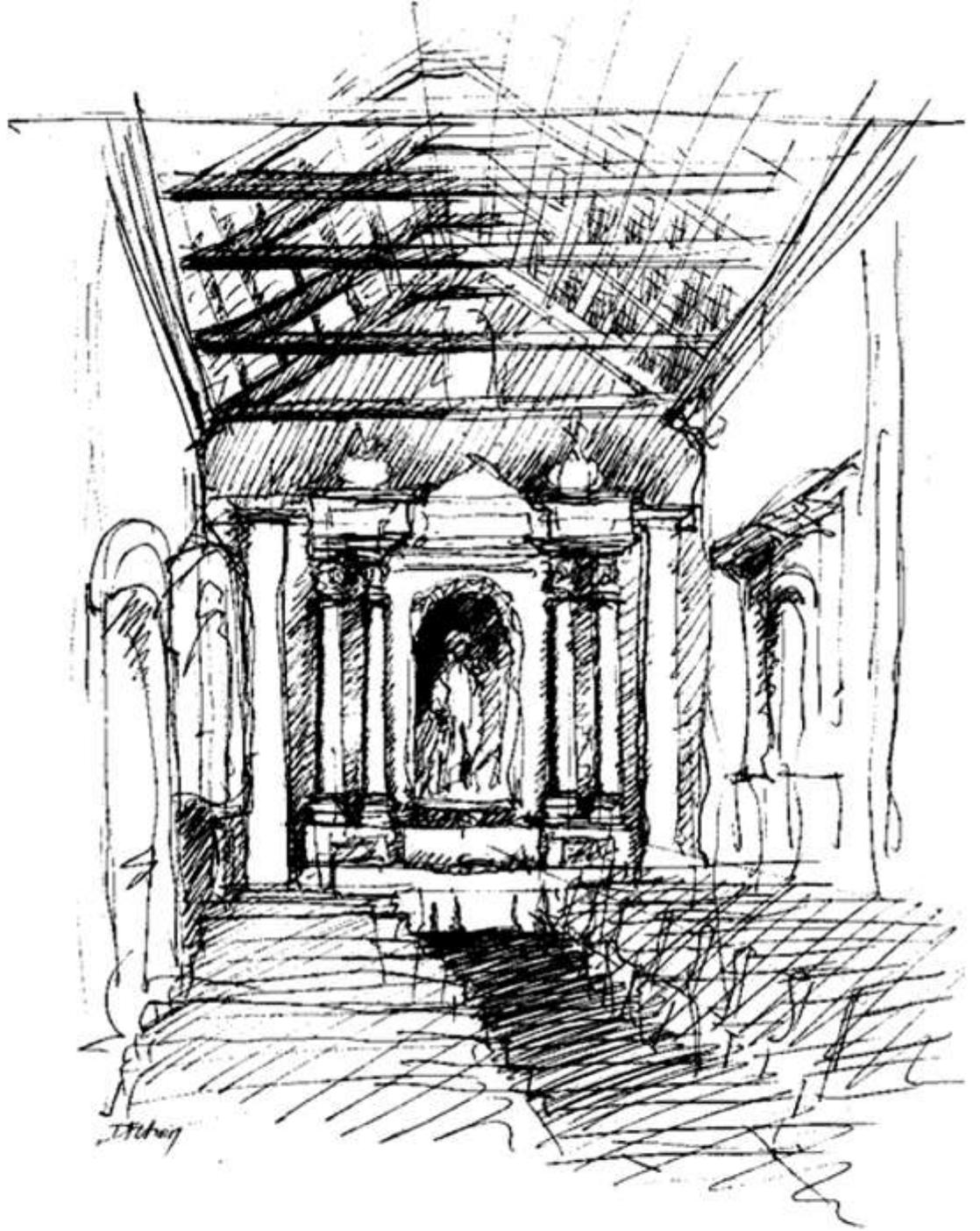


### **CAPILLA NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO**

Construida en 1848, es una de las joyas edilicias del pueblo, construida por los esposos Don Juan Arrascaeta y Doña Remigia Bustos, tiene sólidas paredes de adobe. A partir de esta Capilla, al lugar se lo denomina "El Rosario de Tanti".







J. Pichon

Altre Sane del corso di studi  
2010/2011













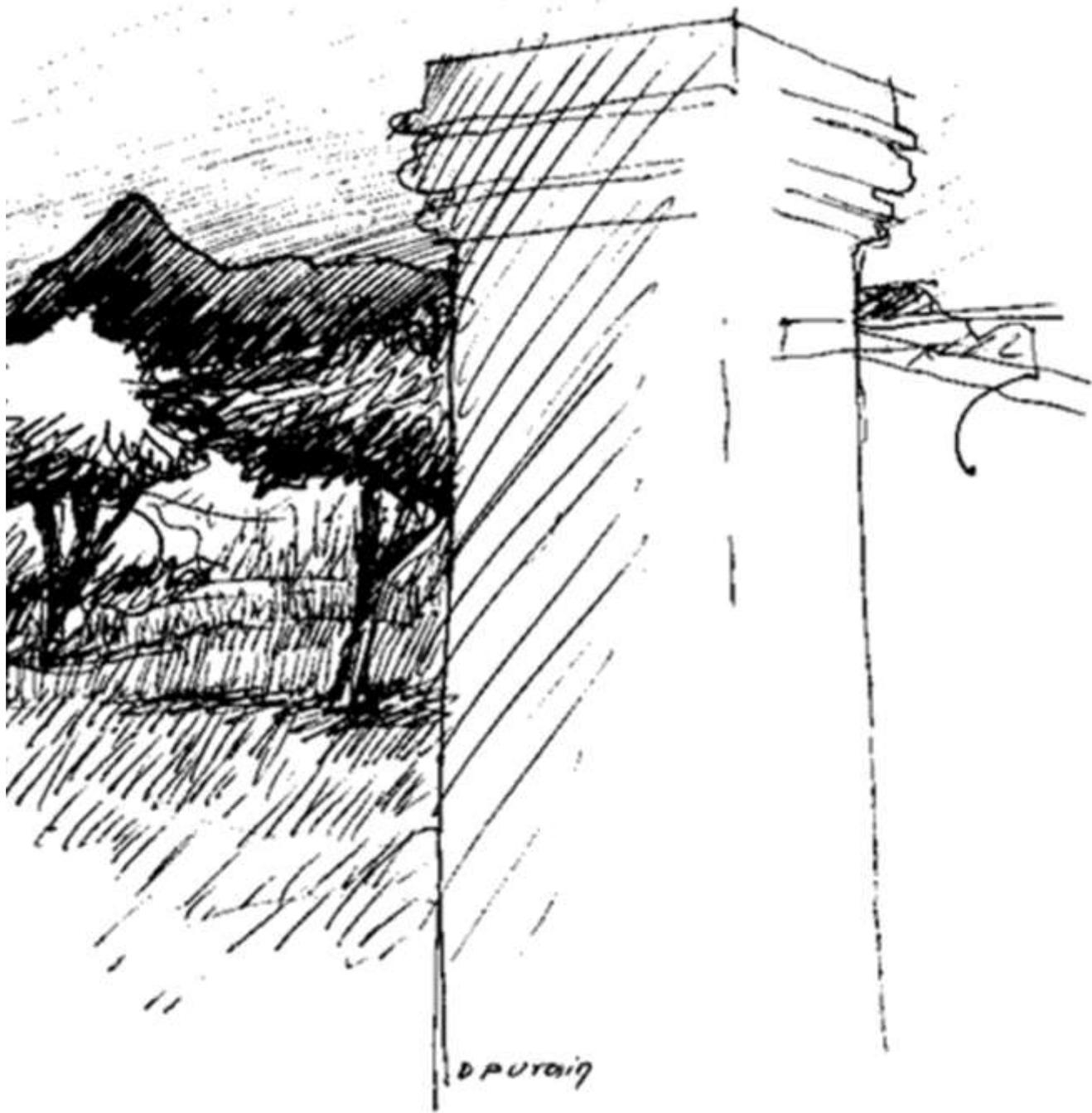
## **CAPILLA SAN JOSÉ**

Capilla San José, fundada por los padres Franciscanos en 1670, desde la fachada hasta su interior se puede ver lo auténtico de esta verdadera reliquia que ha sido declarada Monumento Histórico Nacional.





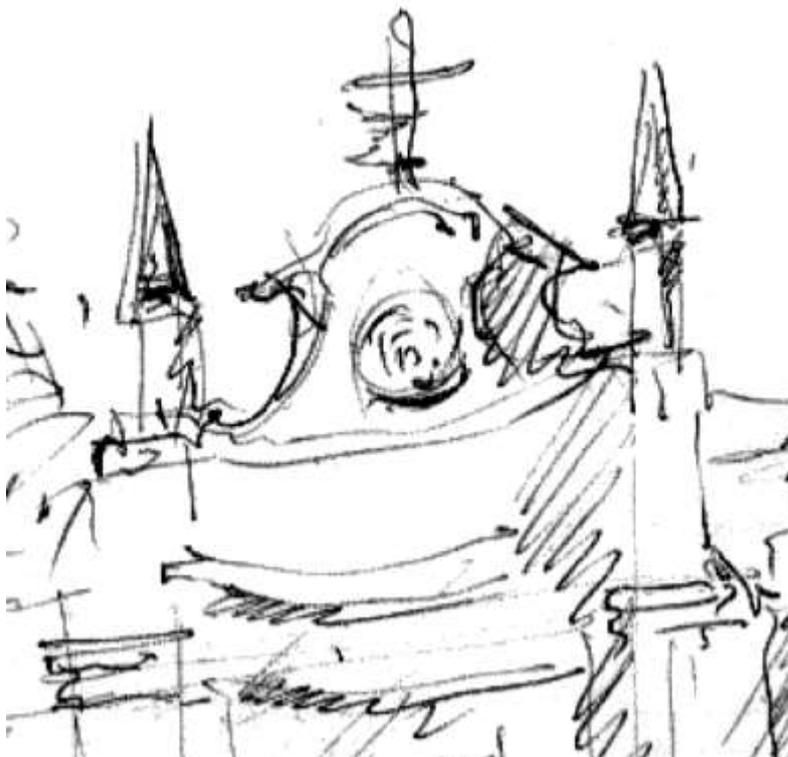
NO ANI DE AZUCAR  
O 2004  
Ylaca San José.

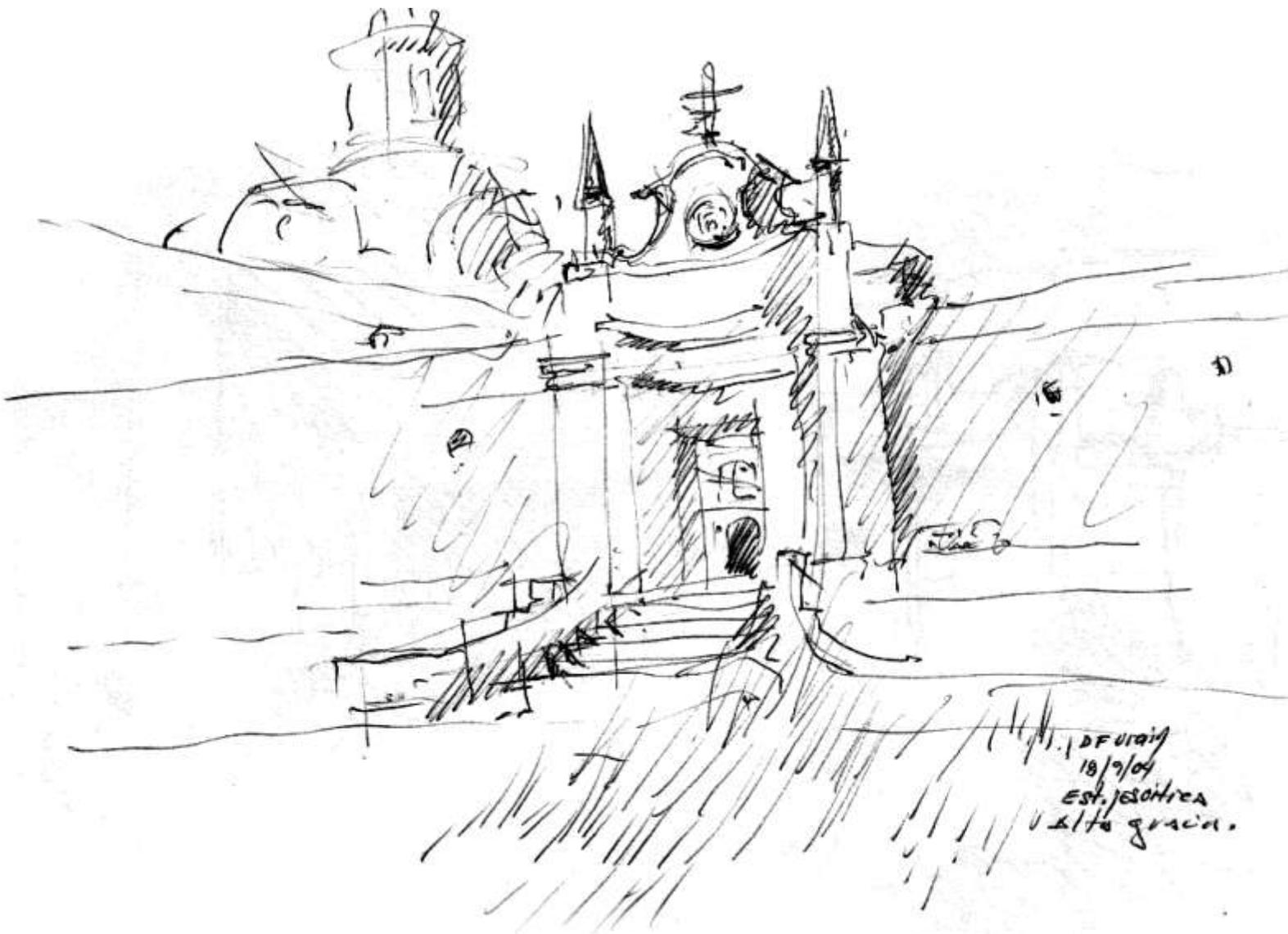


## REGISTROS GRÁFICOS ALTA GRACIA, CÓRDOBA

Alta Gracia es una ciudad de 42.500 habitantes, al sur de la ciudad de Córdoba. En el Siglo XVII fue una de las principales Estancias administradas por los Jesuitas, y los recursos que generaba permitían mantener el "Colegio Máximo", que dio origen a la Universidad Nacional de Córdoba, la más antigua del país, fundada en 1613. Actualmente, el casco de la Estancia ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Pero esta ciudad también tiene otros atractivos, como la Casa del Che Guevara y la casa de descanso del arquitecto Miguel Ángel Roca.

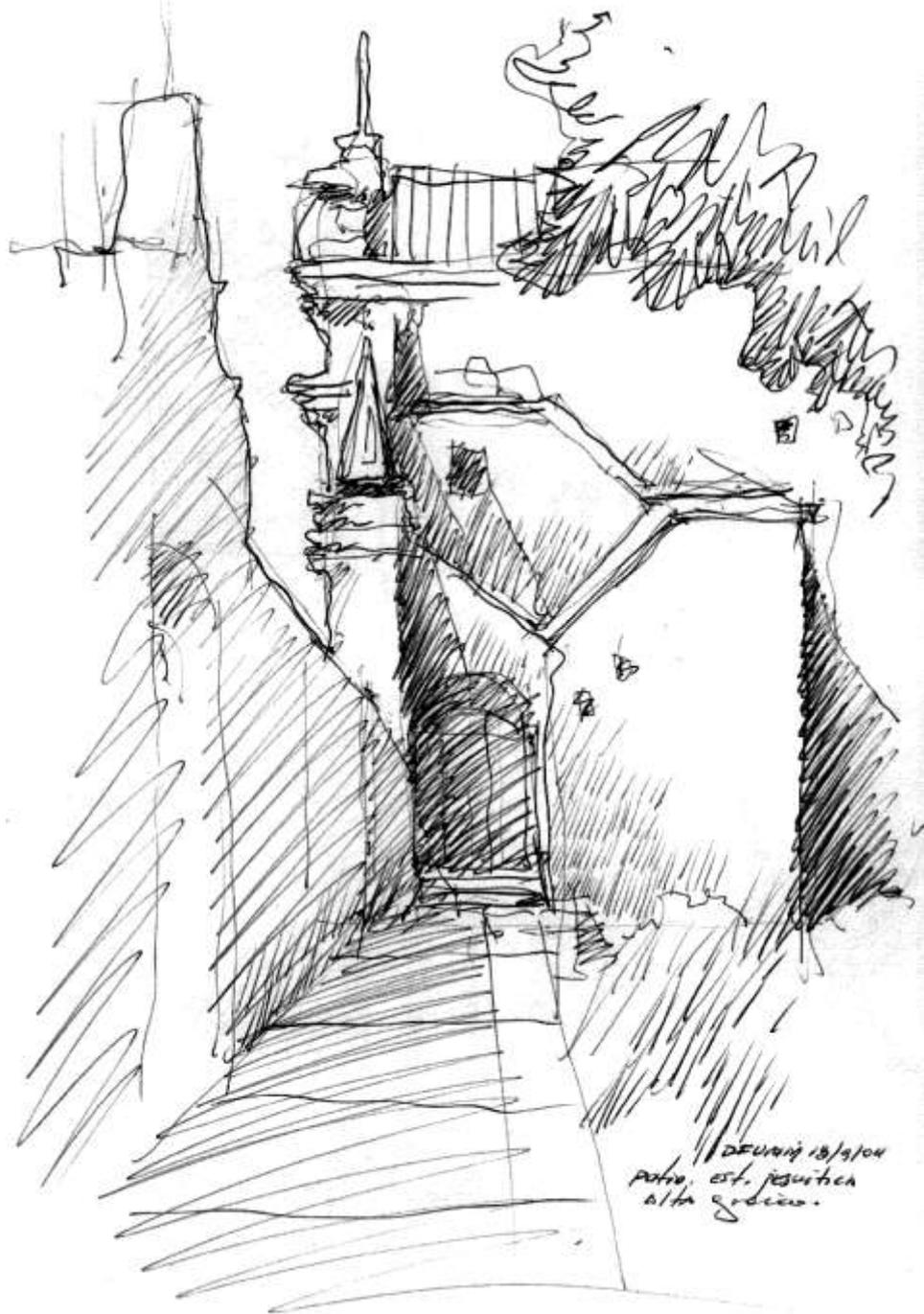
Con Fernando pasamos muchas tardes paseando por Alta Gracia con alumnos. Mientras unos miraban, Fernando dibujaba...





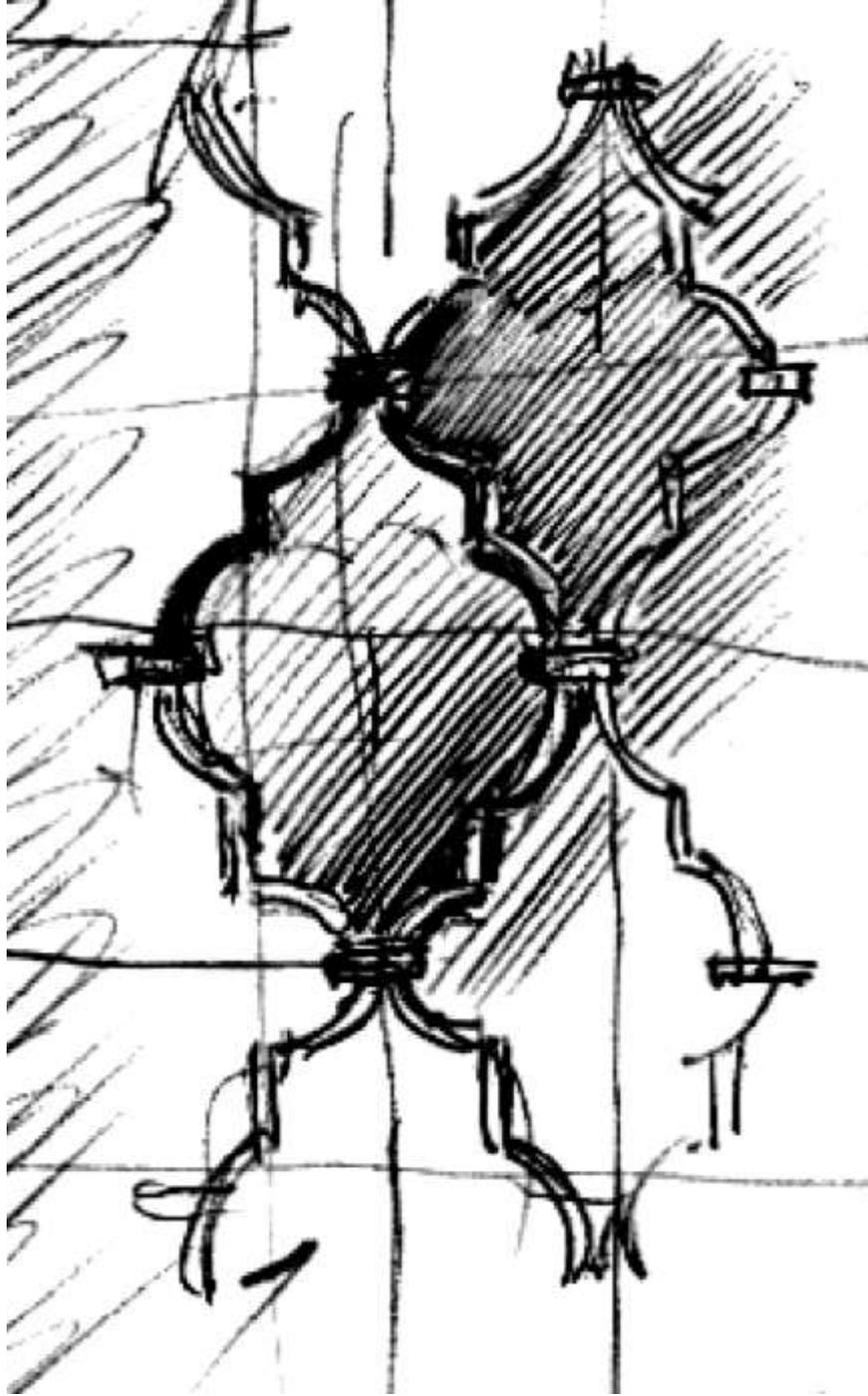
DFURAIN  
18/7/04  
EST. JESUITICA  
ALTA GRACIA.

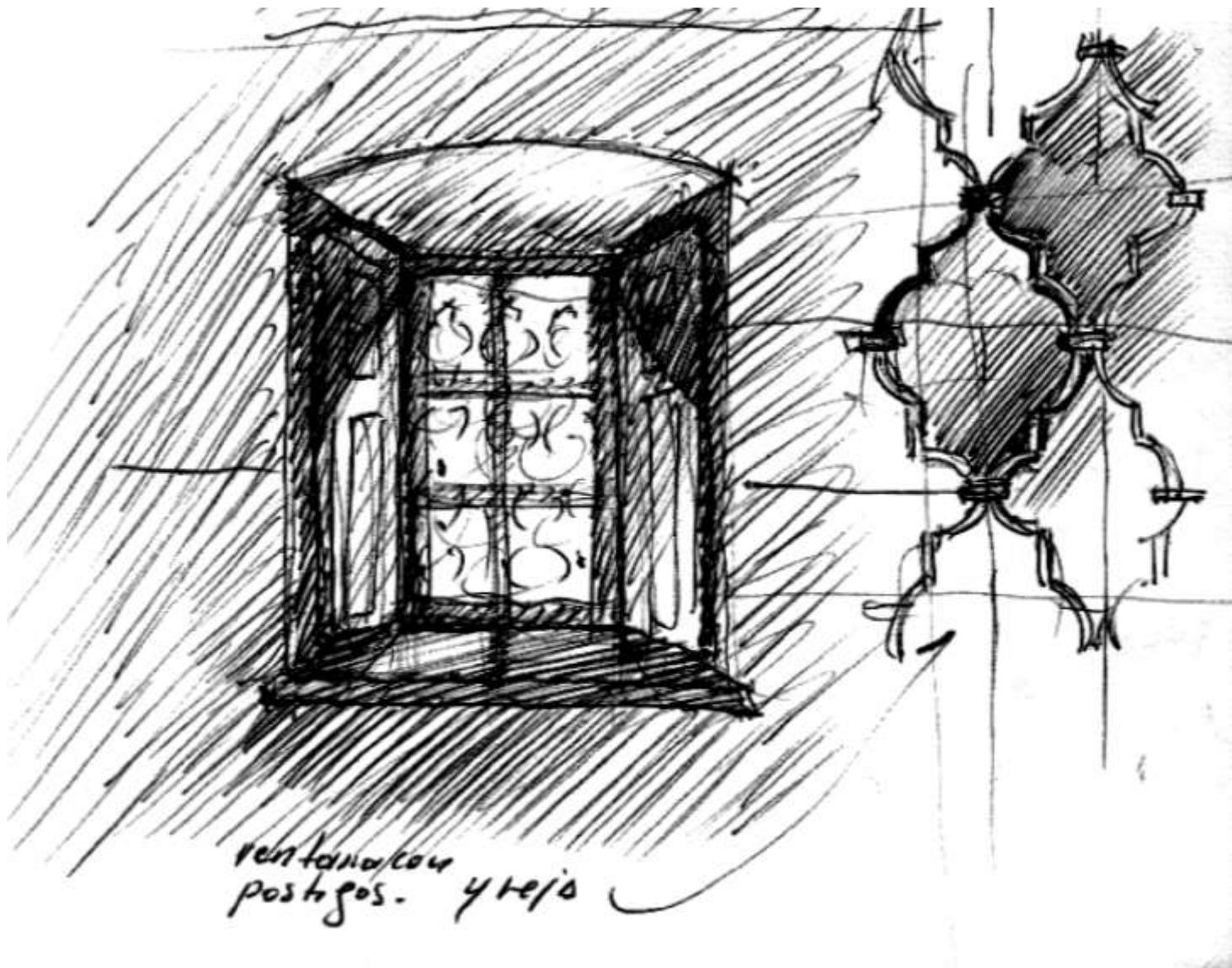






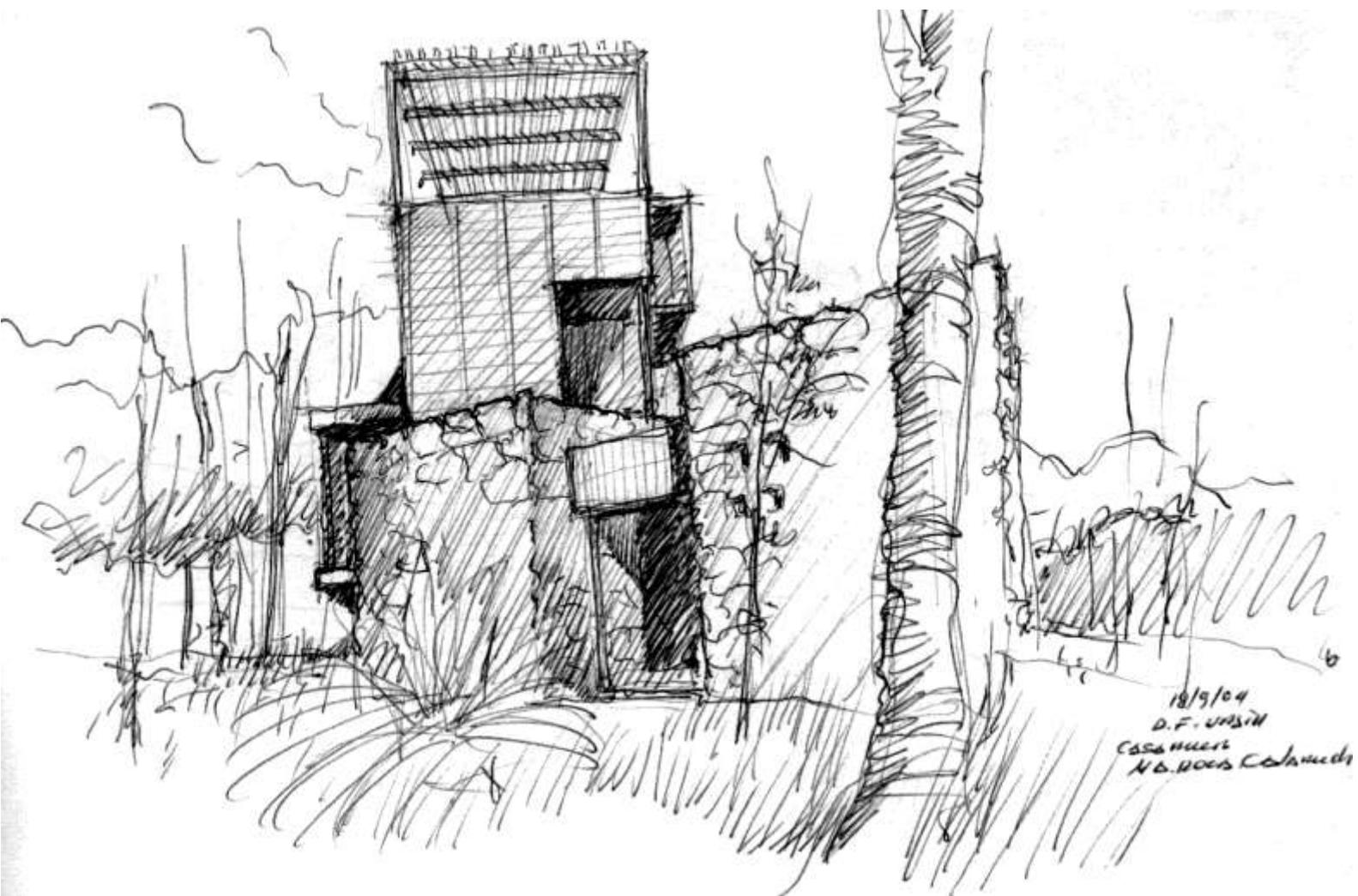


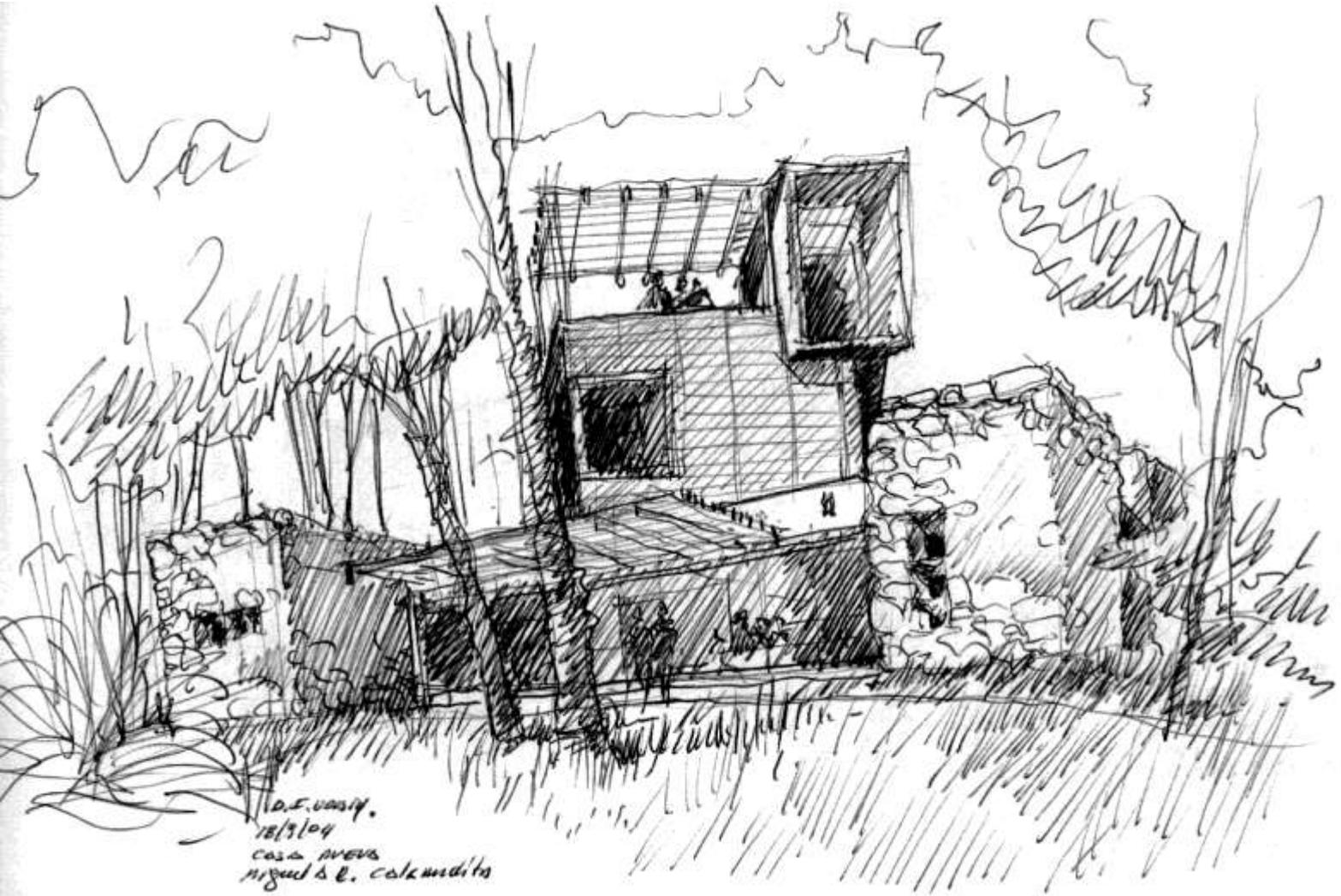












D. F. Vassily.  
18/9/04  
casa nueva  
Miguel & E. Colquandito

## REGISTROS GRÁFICOS DE BUENOS AIRES

Fernando viajó muchas veces a Buenos Aires con sus alumnos. La ciudad más importante del país, es a la vez una fuente inagotable de imágenes urbanas que indudablemente captaron la atención de este dibujante incansable.

A sus alumnos los incentivaba a mirar con curiosidad, a descubrir los secretos de las ciudades, de sus habitantes, con los ruidos y los silencios propios de las urbes. Pero su mejor manera de motivarlos era siendo el primero en sentarse a capturar imágenes. Los alumnos veían en él la pasión contagiosa de quien goza entablando ese diálogo amigable entre la vista, la mente y el papel.

Sus registros de la gran capital son el reflejo de esos misterios que se esconden en la multitud de ventanas, torres y cables que arman el laberinto urbano. Están cargados del ruido ciudadano, captados por este sutil cazador de enfoques.

La técnica utilizada y el trazo de sus bosquejos son duros, como son duros los muros y el pavimento de una ciudad acelerada, intensa y vital como Buenos Aires.



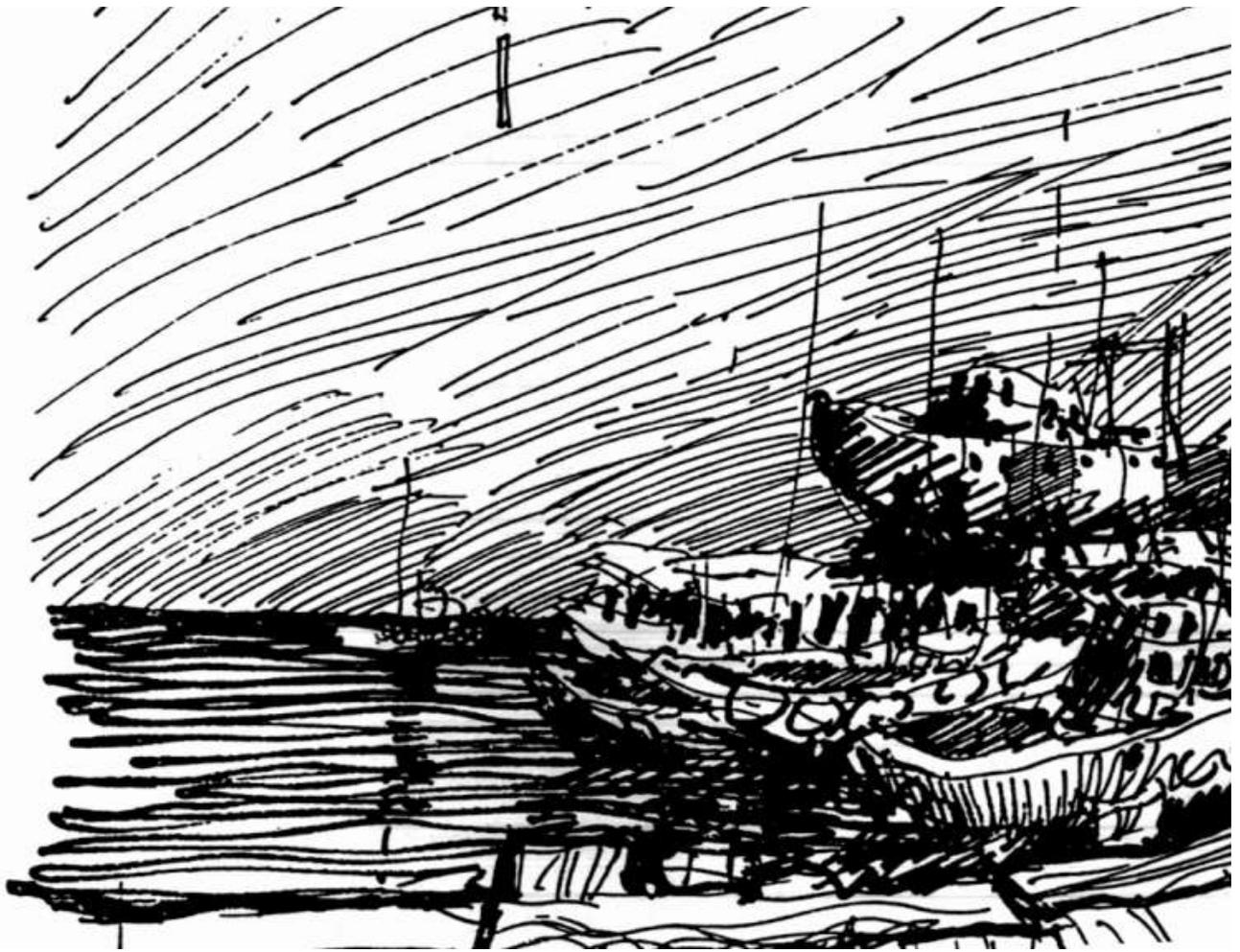














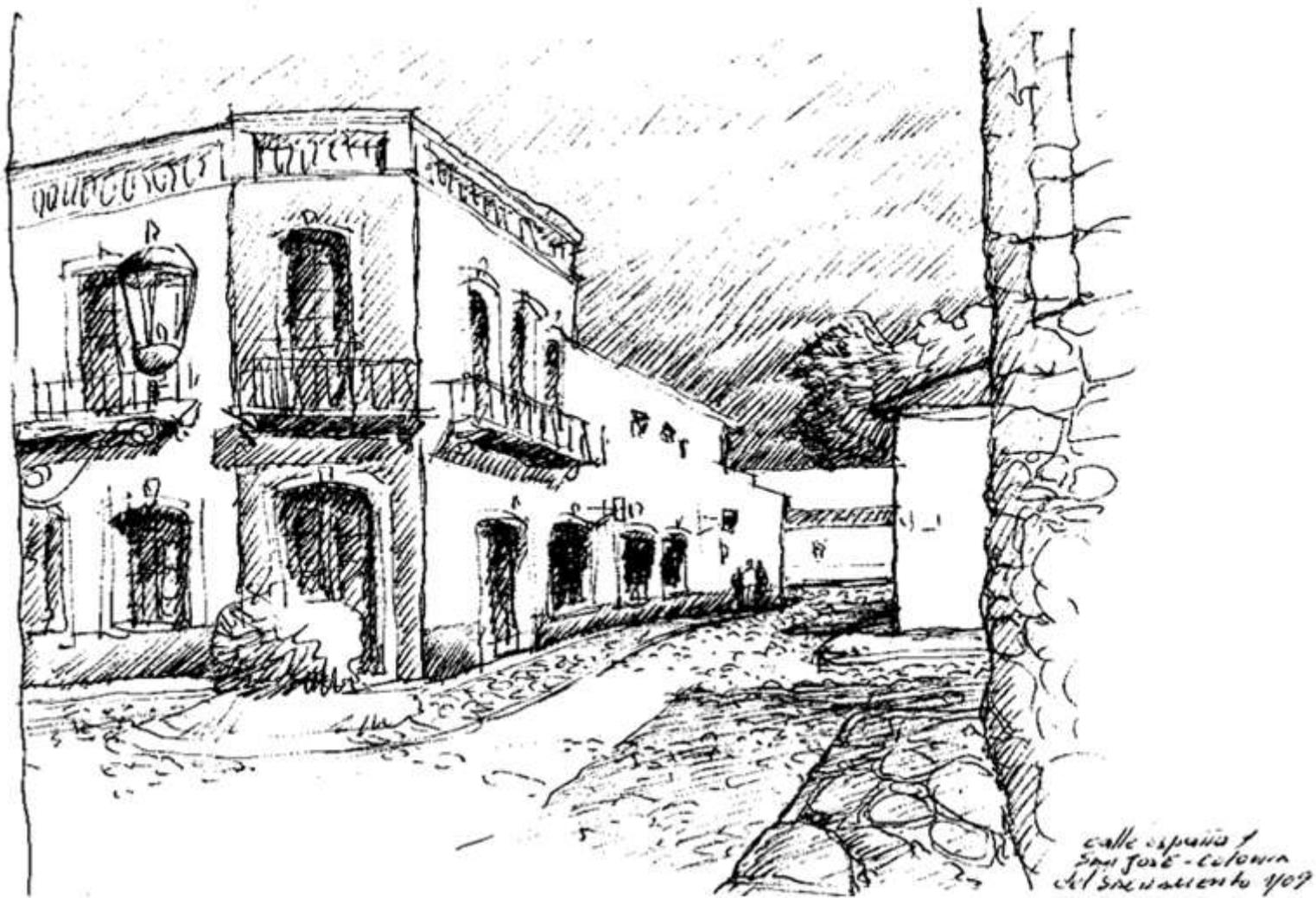
## REGISTROS GRÁFICOS DE URUGUAY

El vecino país al Este de Argentina, más pausado y tranquilo, cautivó a Fernando, creo yo, porque su personalidad, algo taciturna, se hallaba a gusto en sus paisajes. Recorrió distintos parajes de Uruguay y los fue representando con toda la carga de placer que éstos le propiciaban. En estos dibujos sus trazos se los nota más pausados y sus imágenes más cargadas de detalles y precisión.

Indudablemente se sintió más atraído por las calles pedregosas de Colonia del Sacramento, la calma de Piriápolis, las barcazas a orillas del Río de la Plata, que por las elegantes construcciones de Punta del Este.

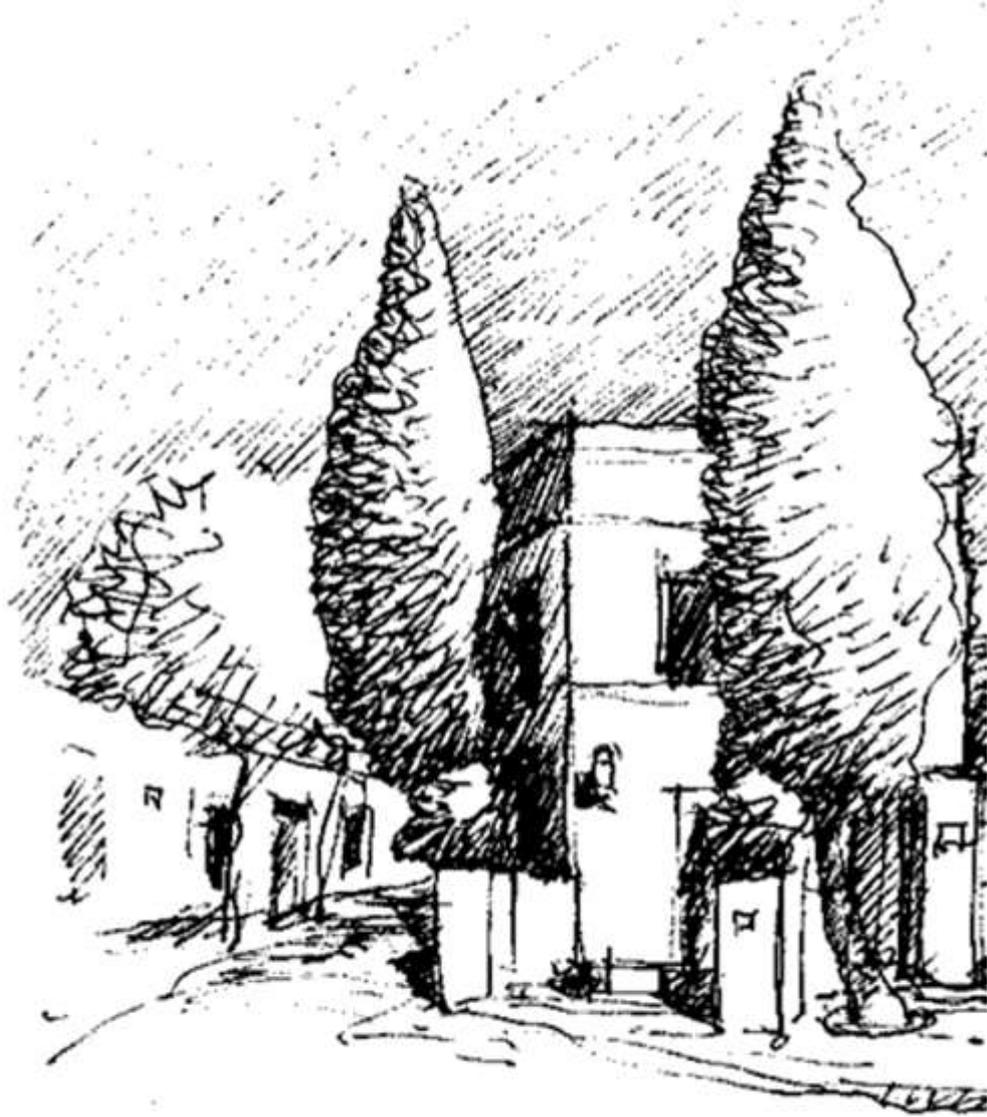
Sus anotaciones gráficas nos permiten reconstruir fácilmente la historia de sus viajes. Esto es así porque Fernando fue capaz de plasmar el ambiente, el clima de este país de una manera que ninguna cámara fotográfica lo hubiera podido hacer...











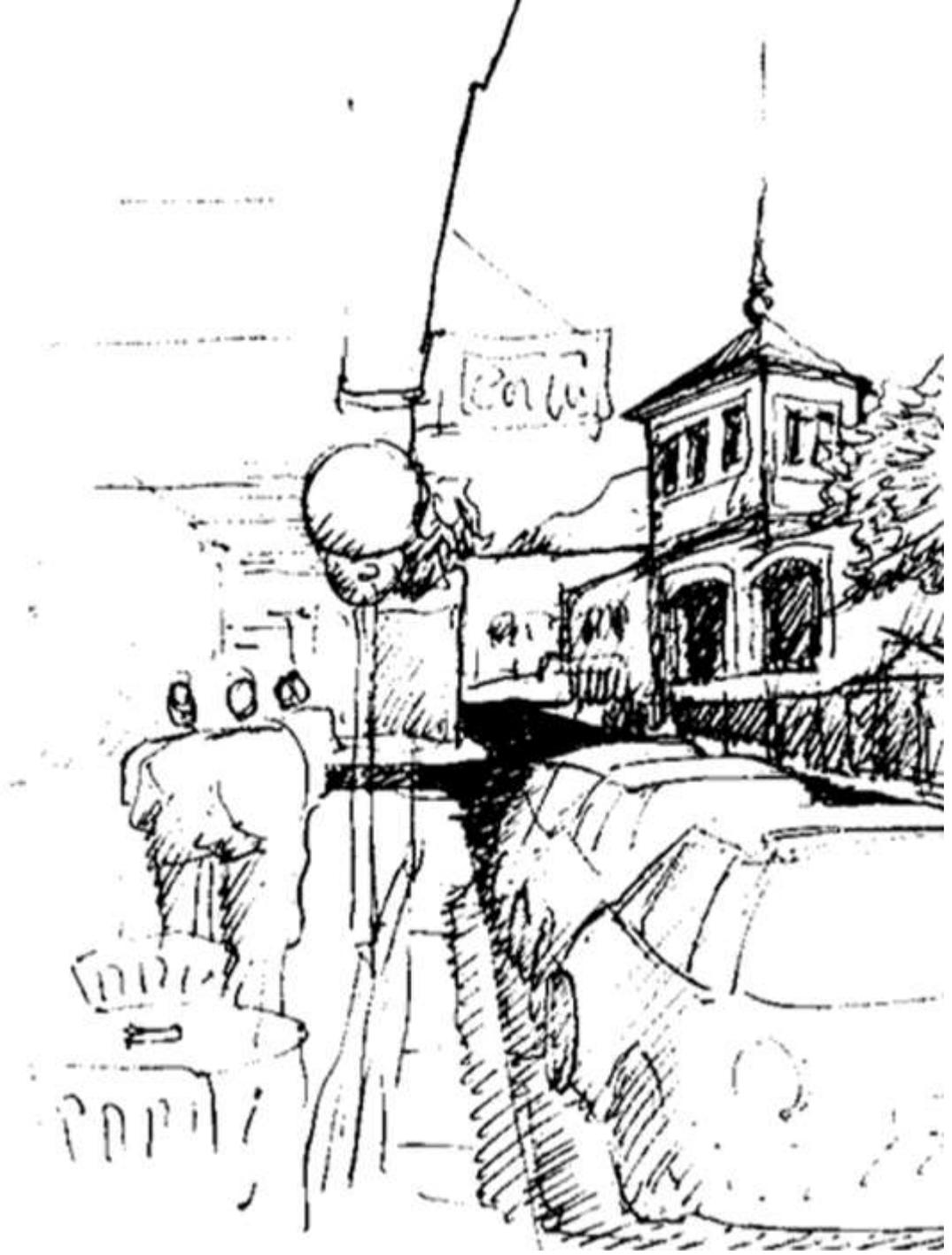


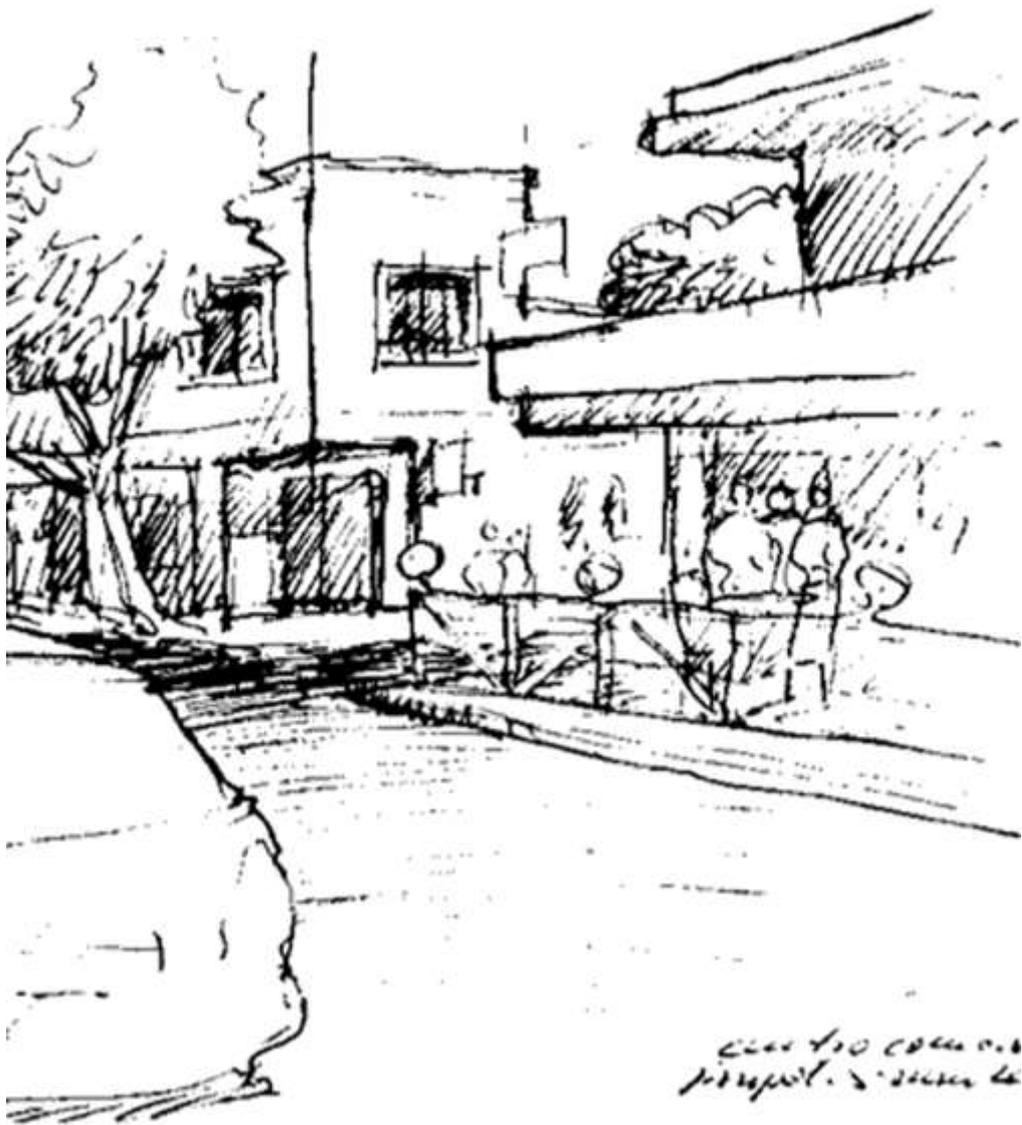
barrio histórico  
Edonia del Socorro  
enero 2005



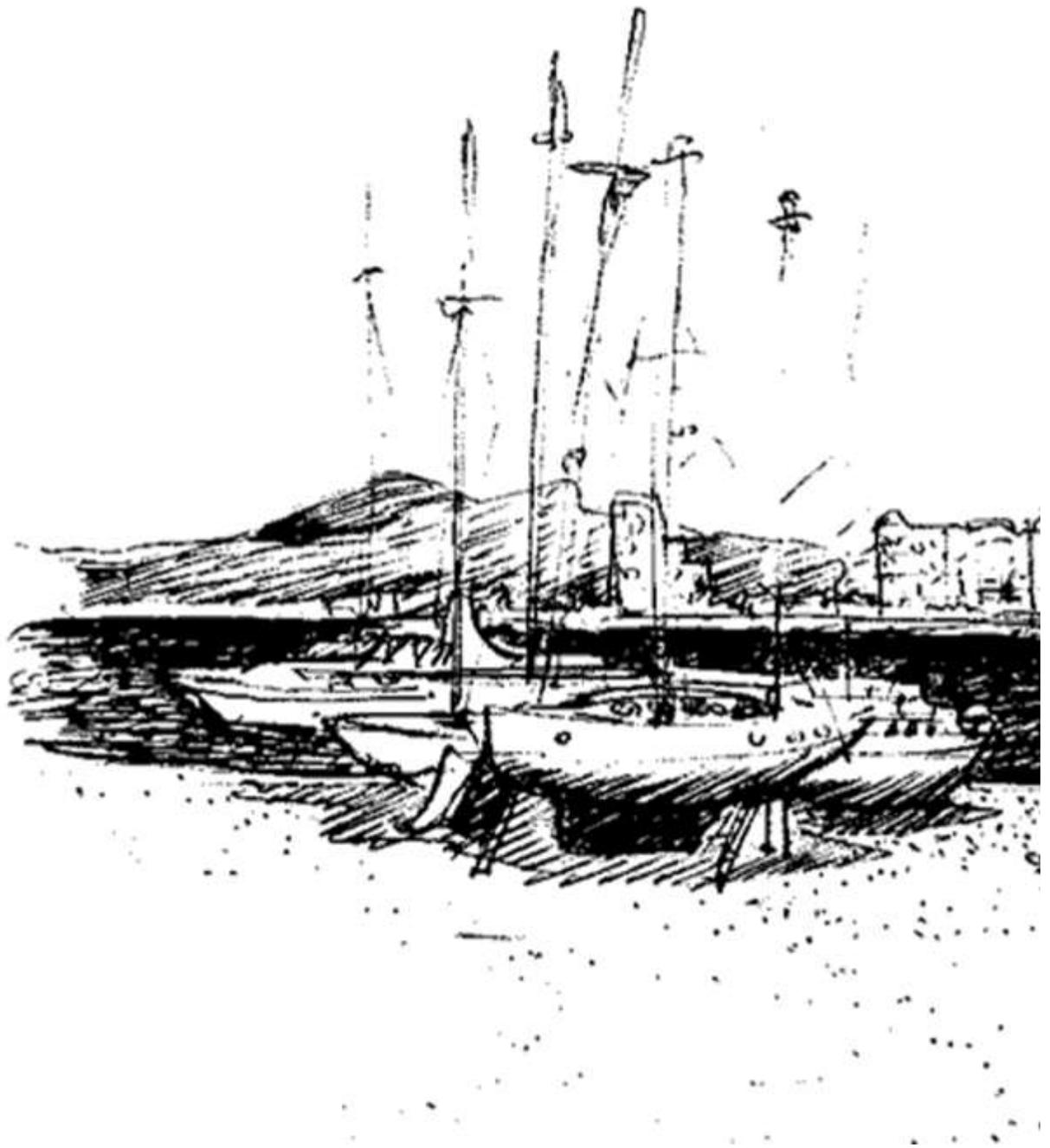


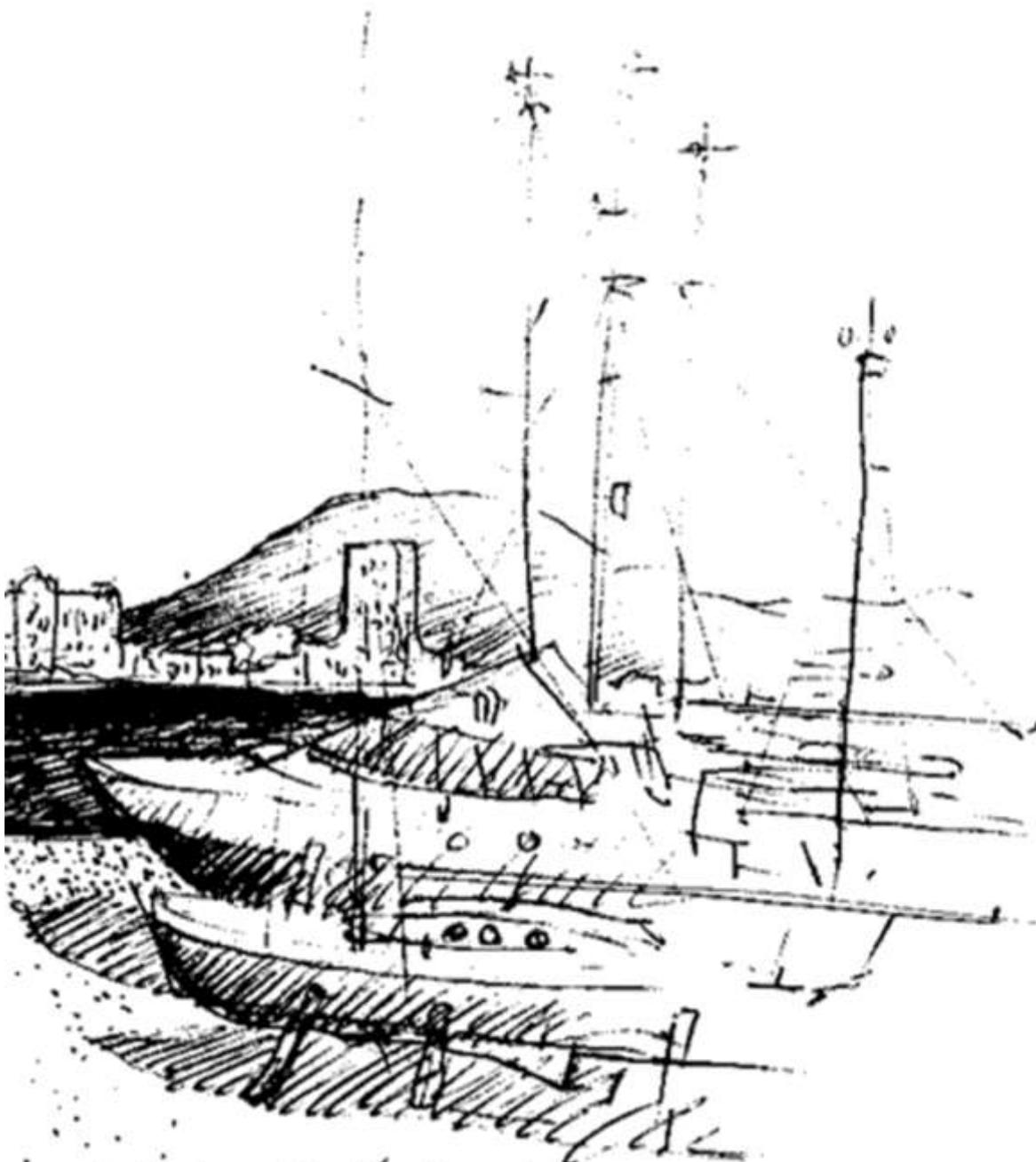
faro colonia del  
Sacramento.  
enero 2007.



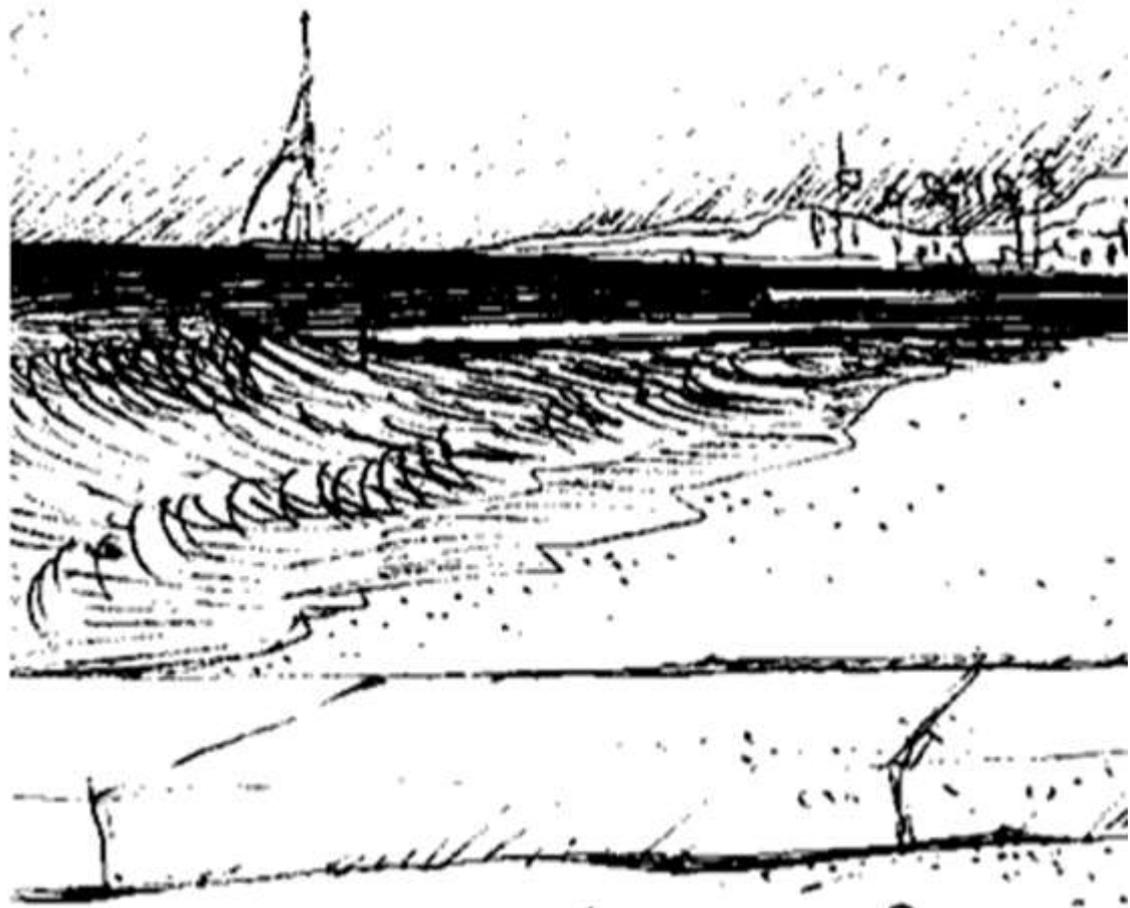


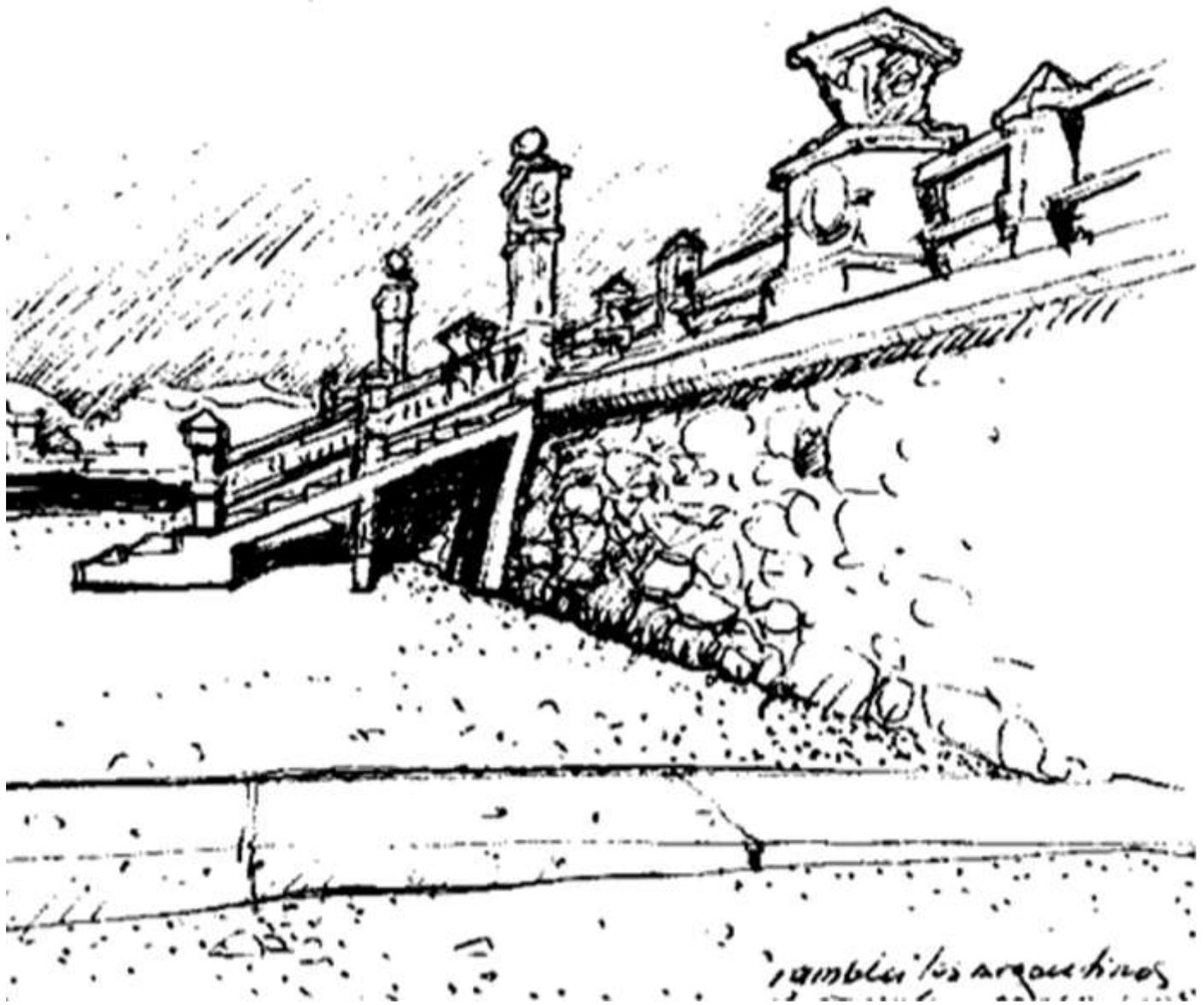
con 400 con via  
propol. & s. s. s. s. s.



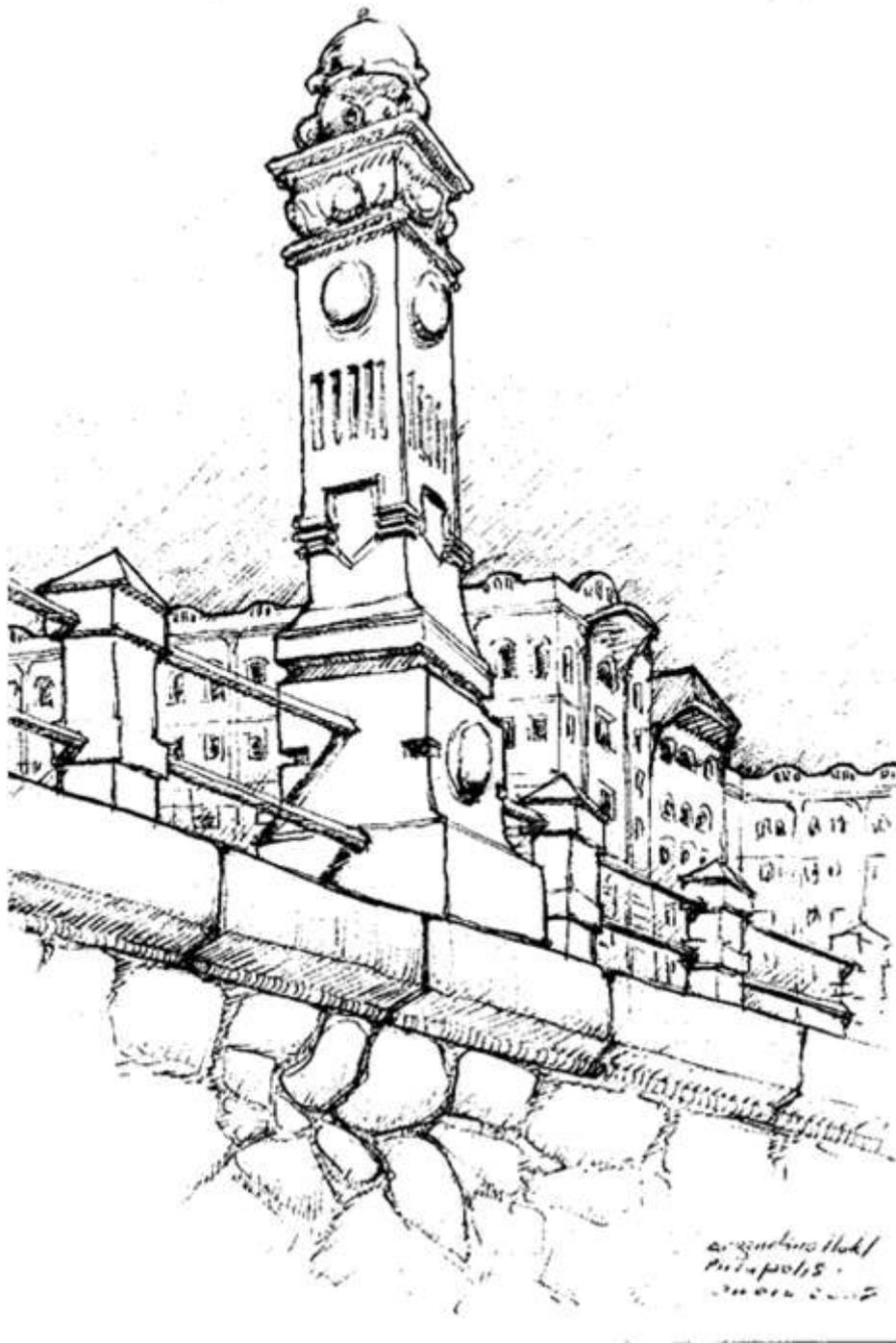


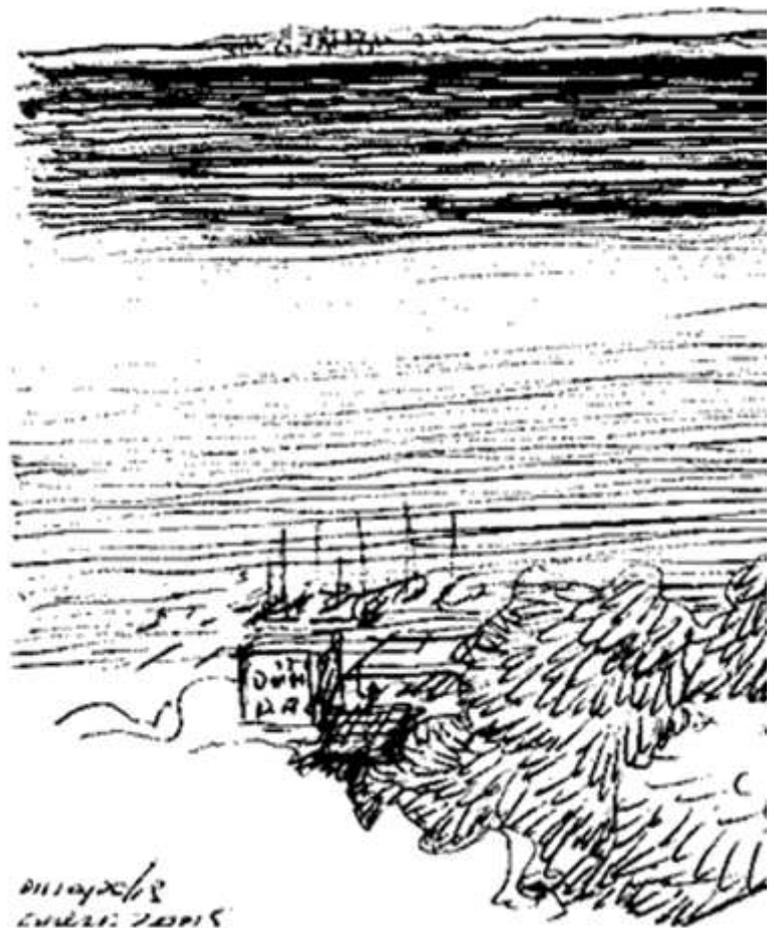
Portrait of the harbor  
2010 2005



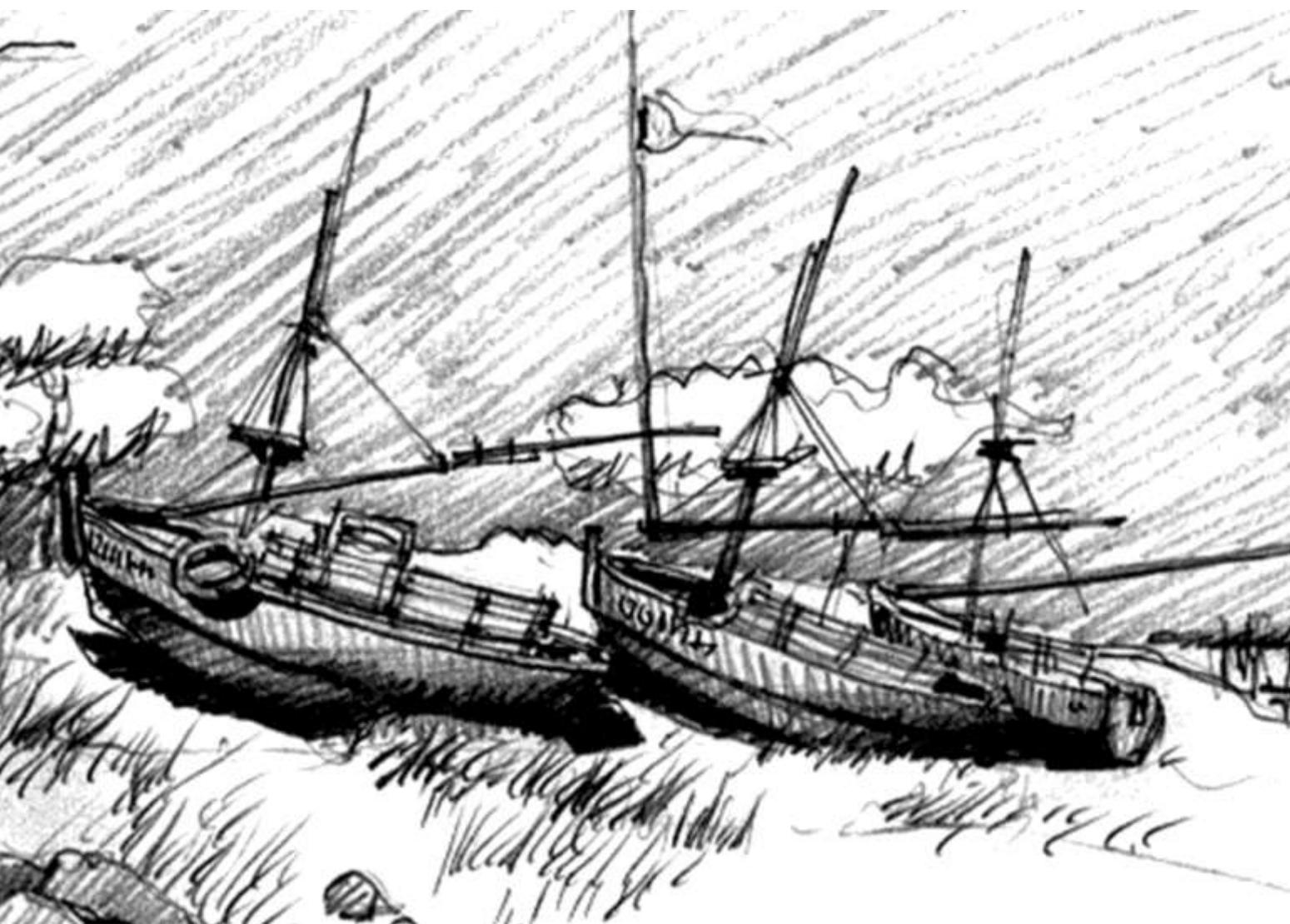


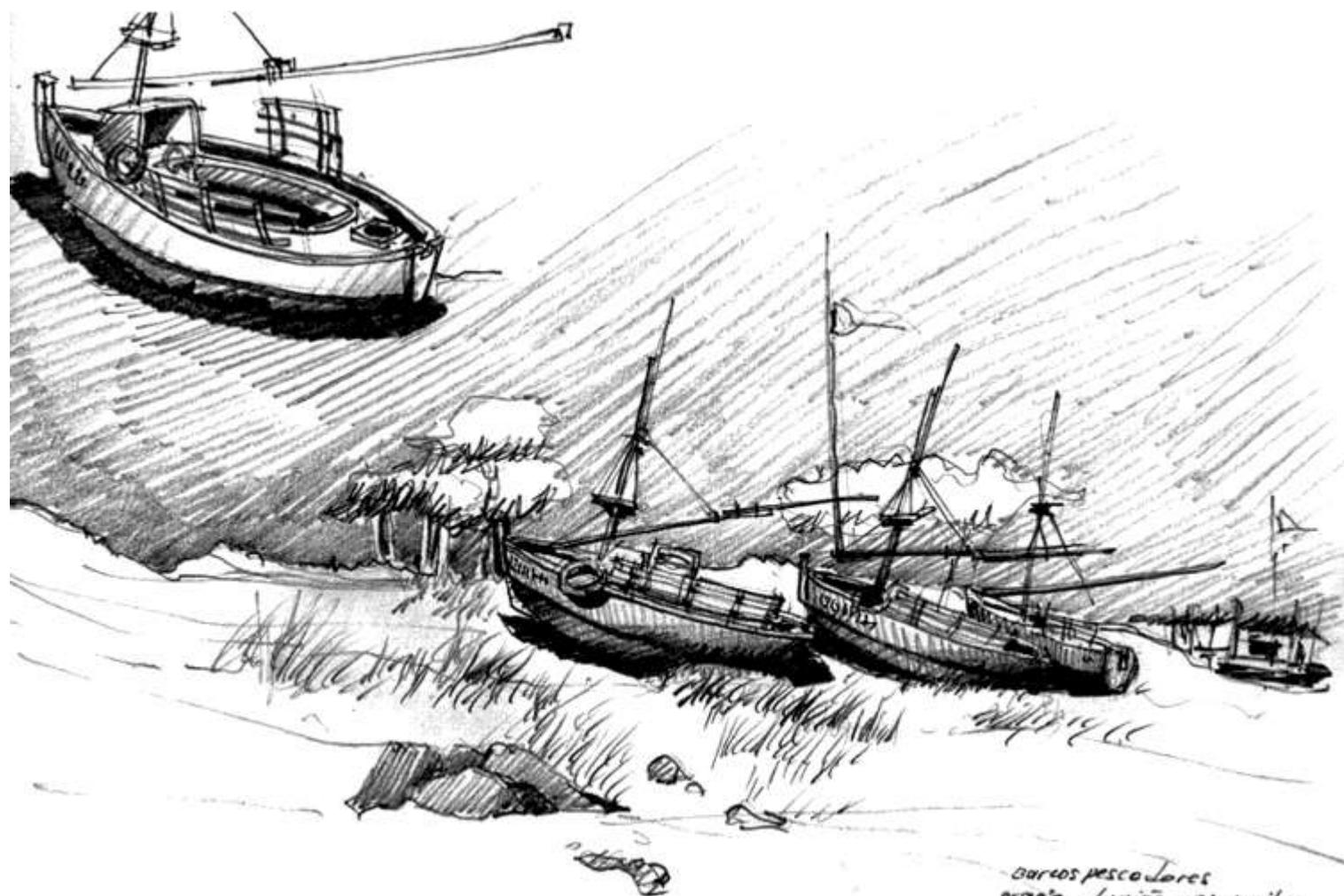






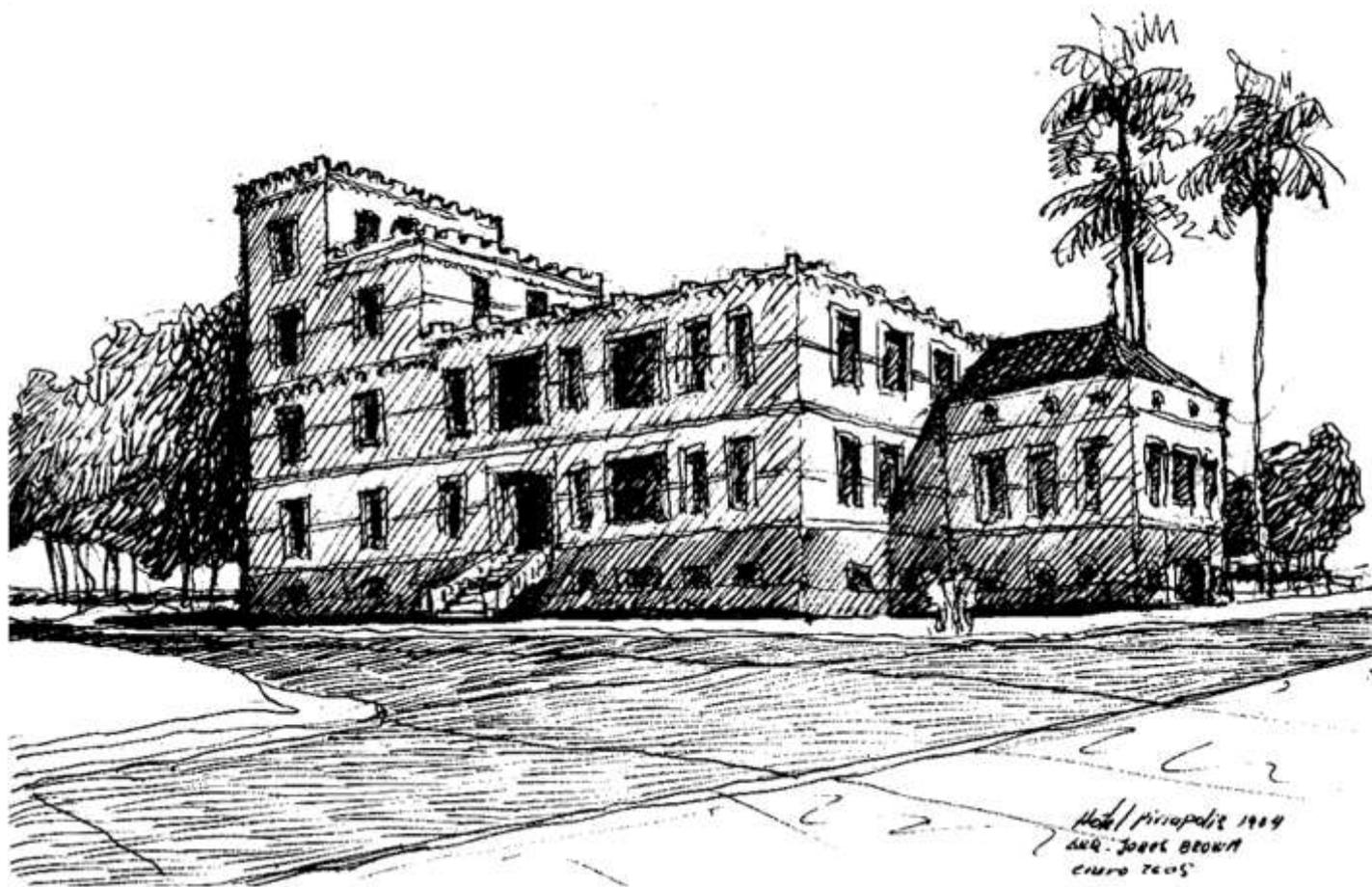


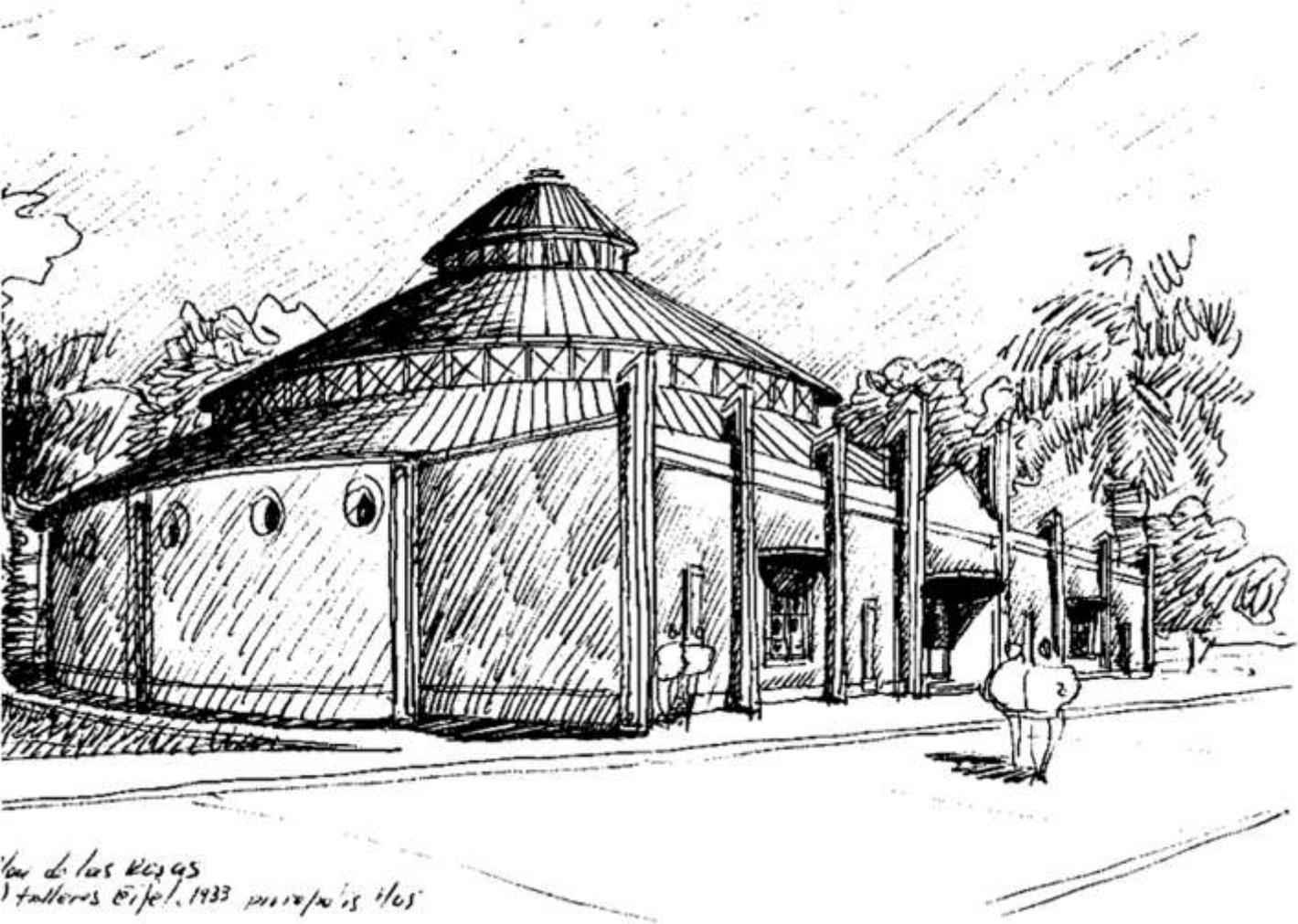




barcos pescadores  
gracie - lamina - rio arriba  
pirapolis en 10 2005









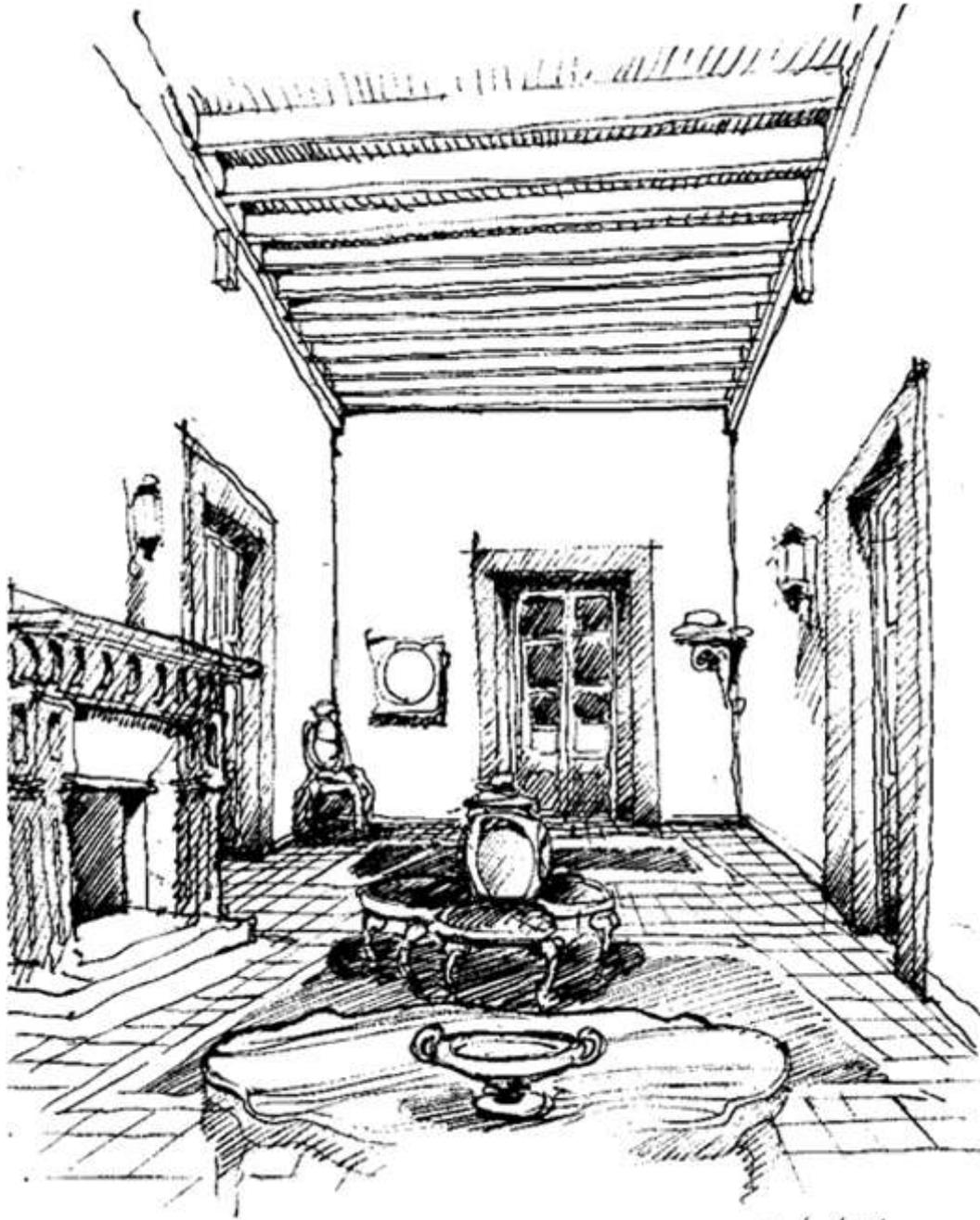
Hotel Colby  
Pinar del Rio  
Pinar del Rio, 1900





carro: feste del toro  
Pittipolis marzo 2005

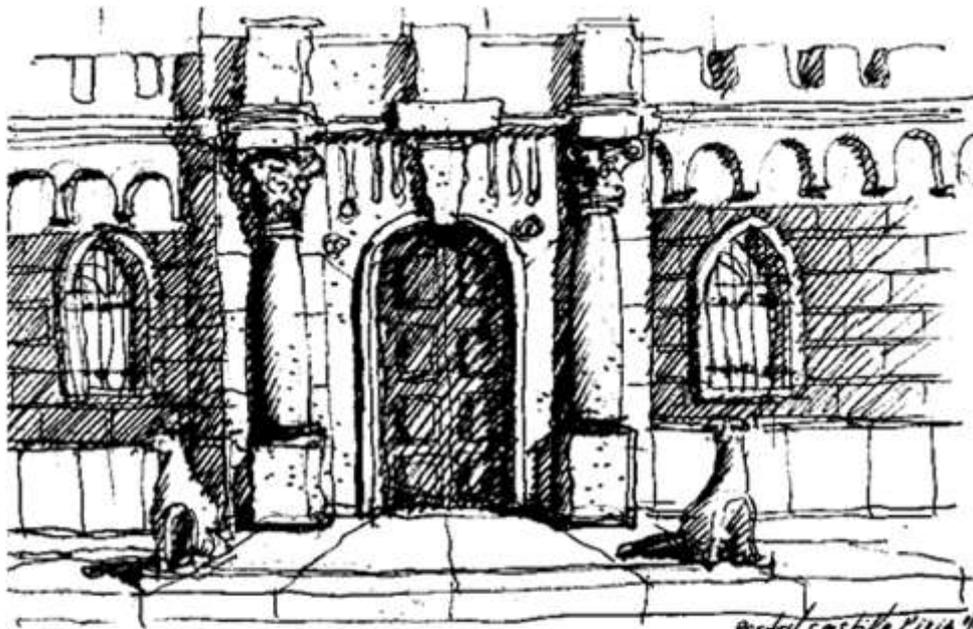




Sala de Eslar  
Castiello de Piria  
21/12/2005



castillo piris  
pirapolis, 2005

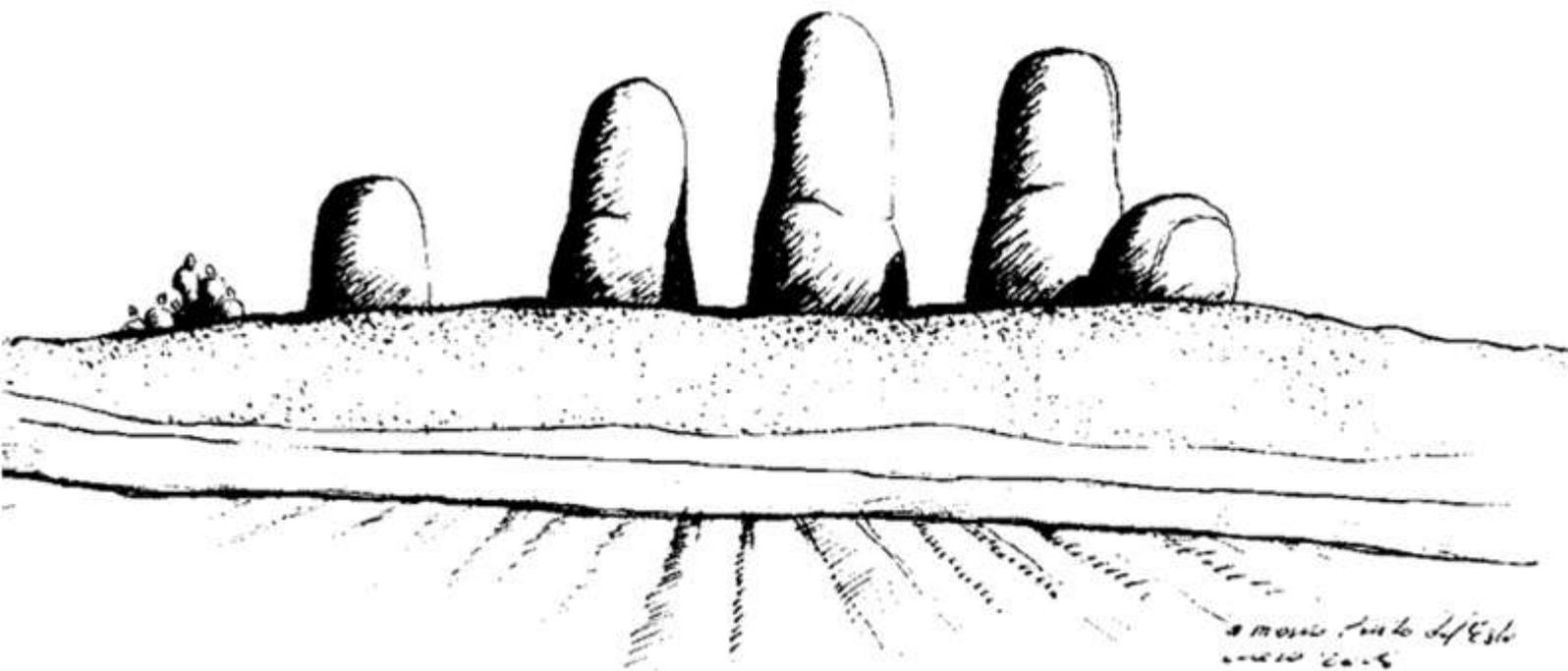


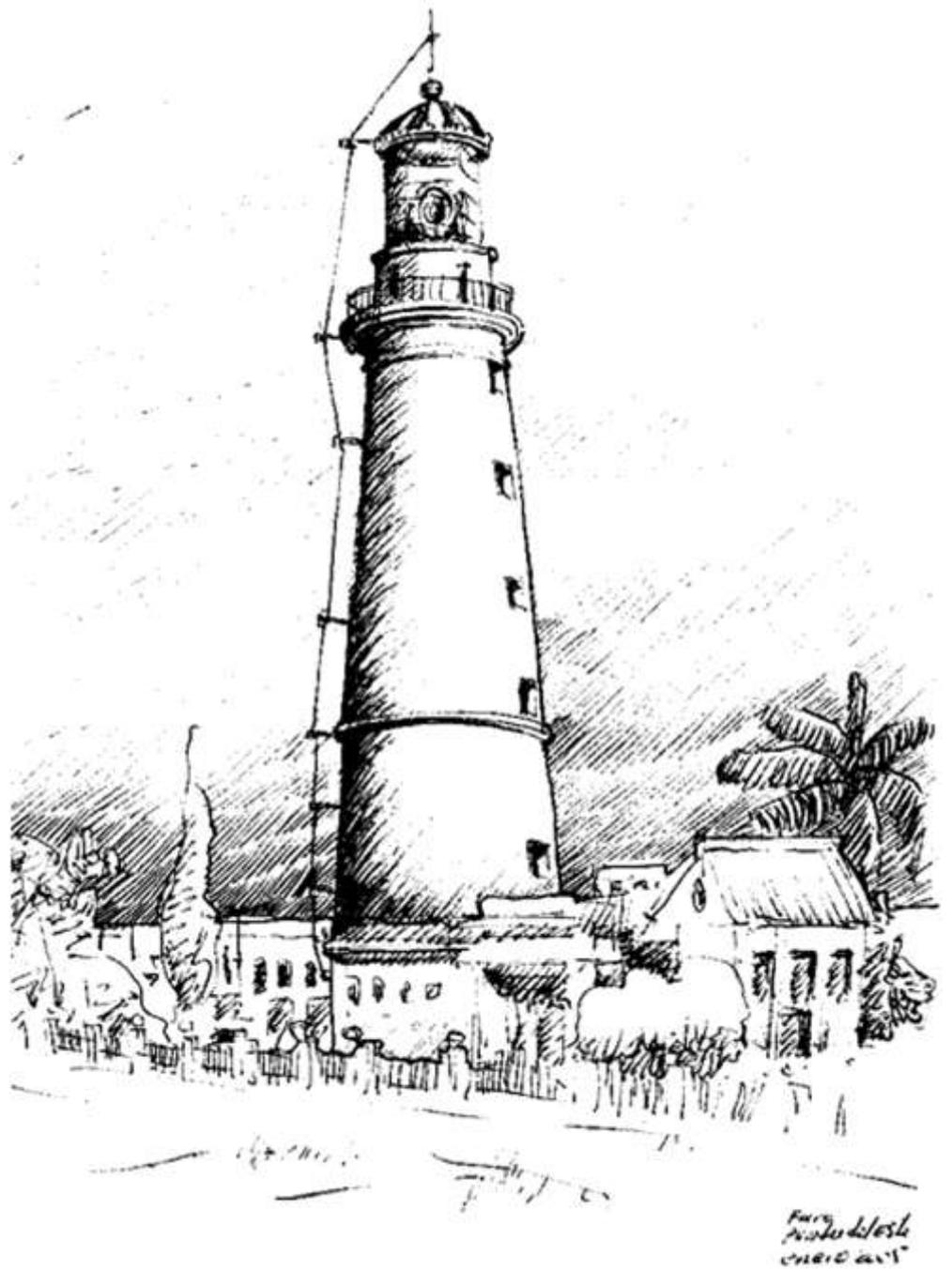
portal castilla Pizarra 9  
183 - esquelas Manzoni 1892

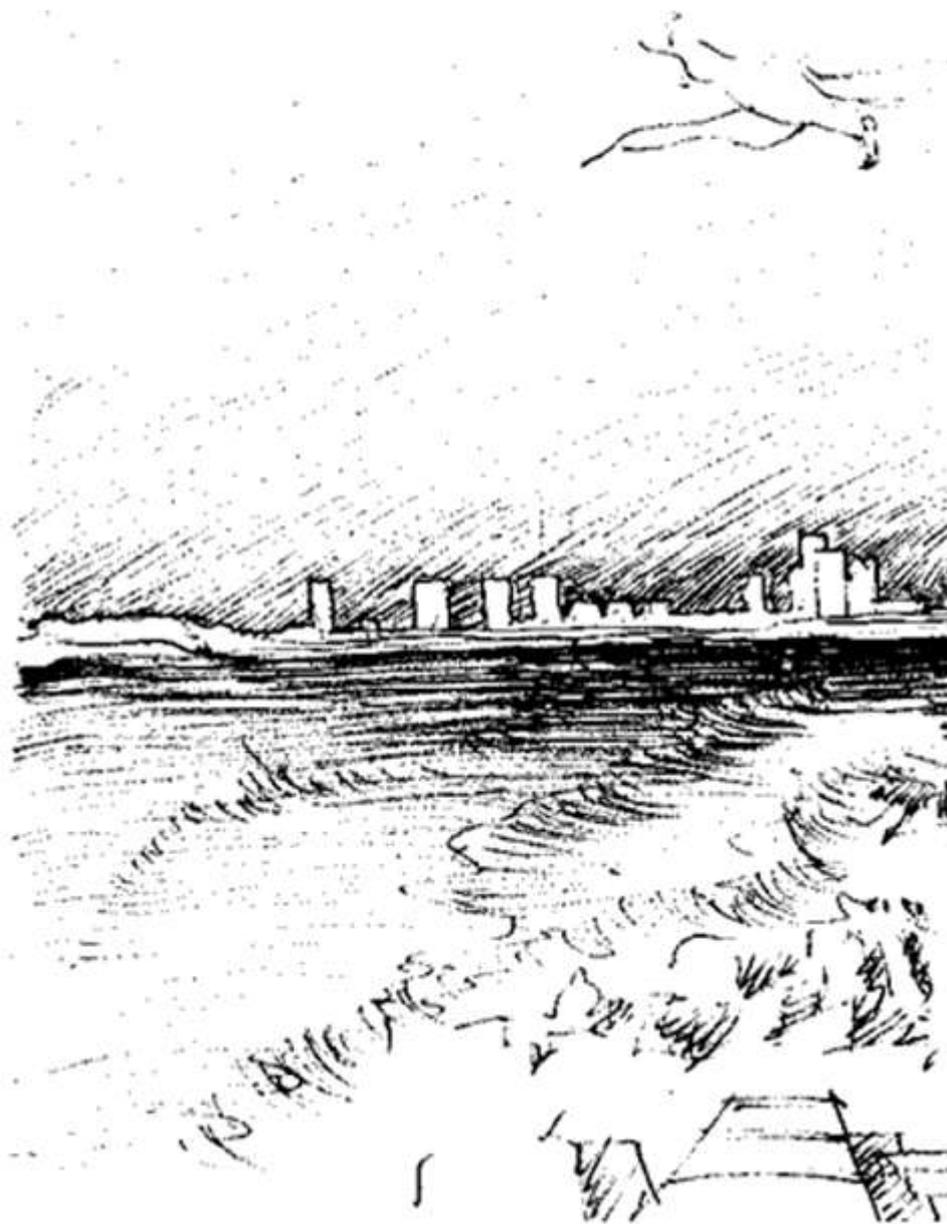


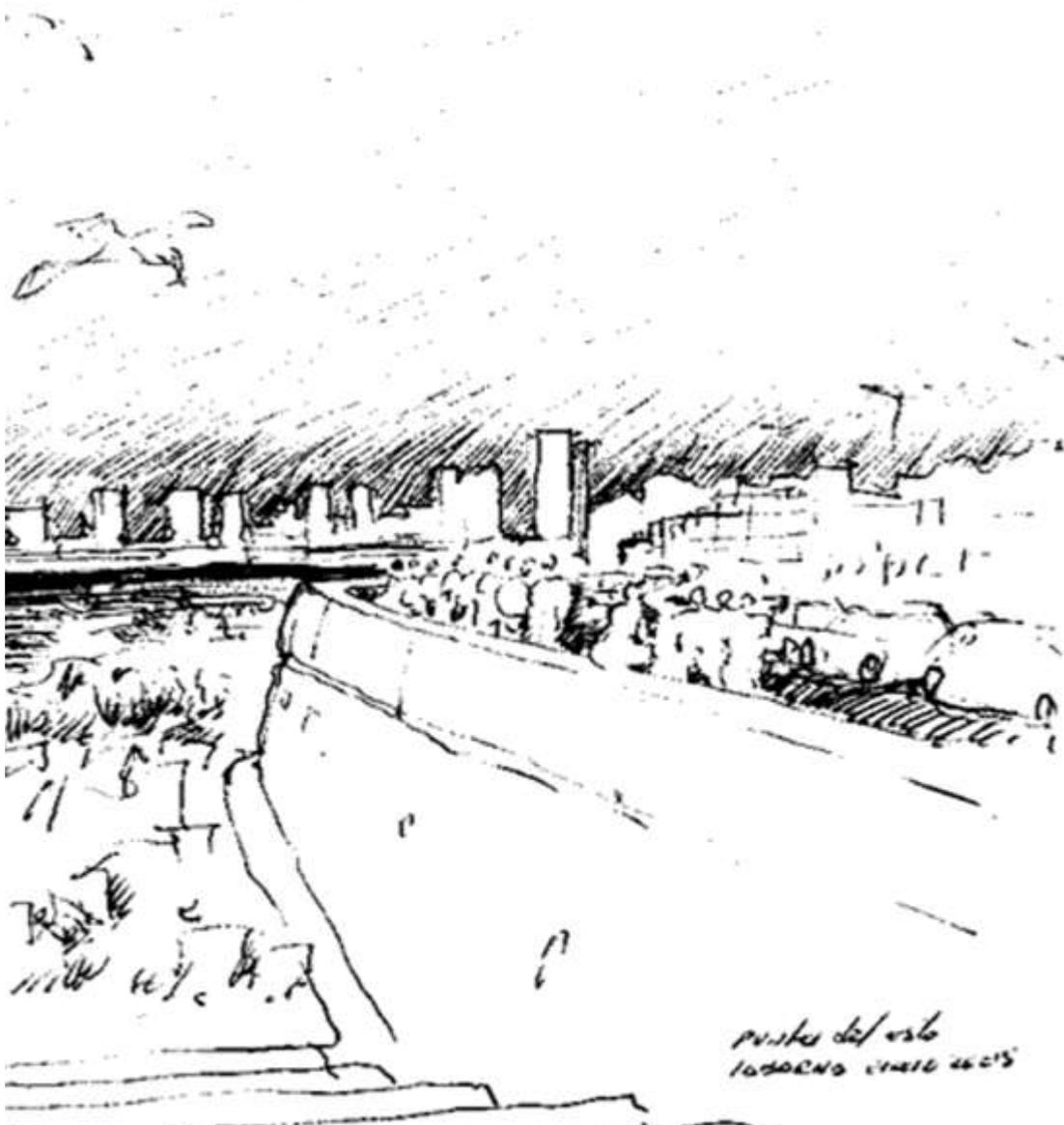
caballos

caballos  
castillo Pizarra 1105

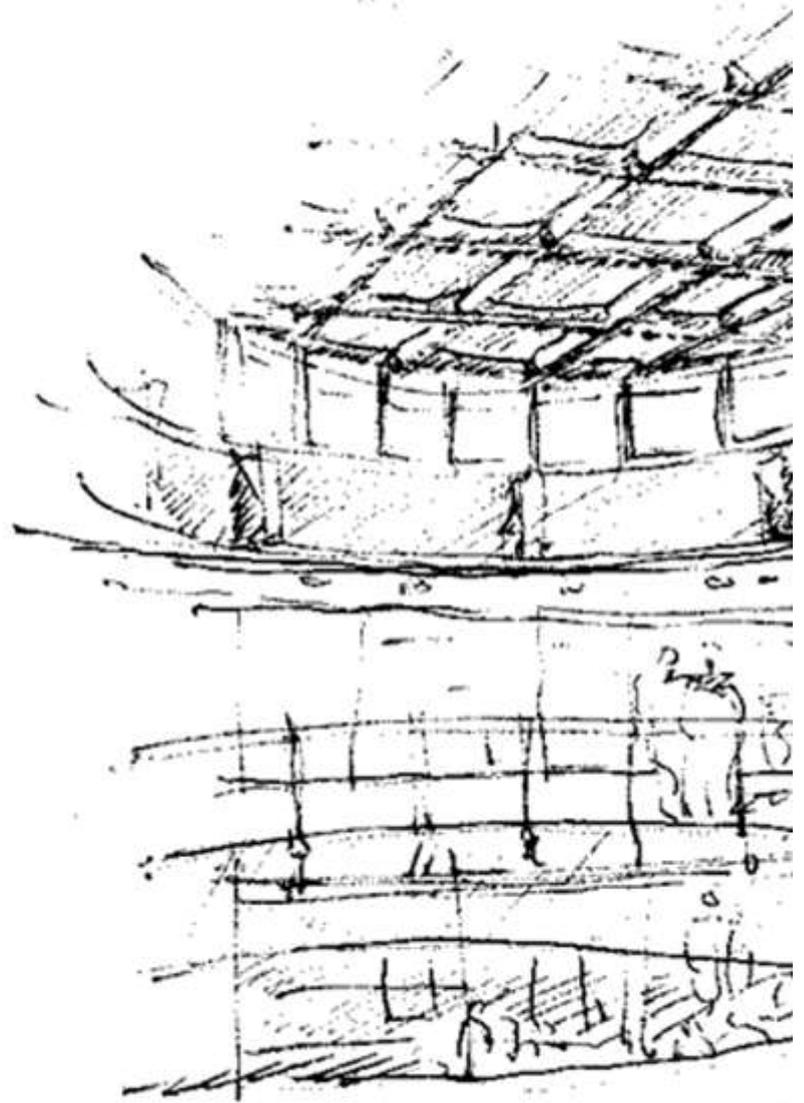


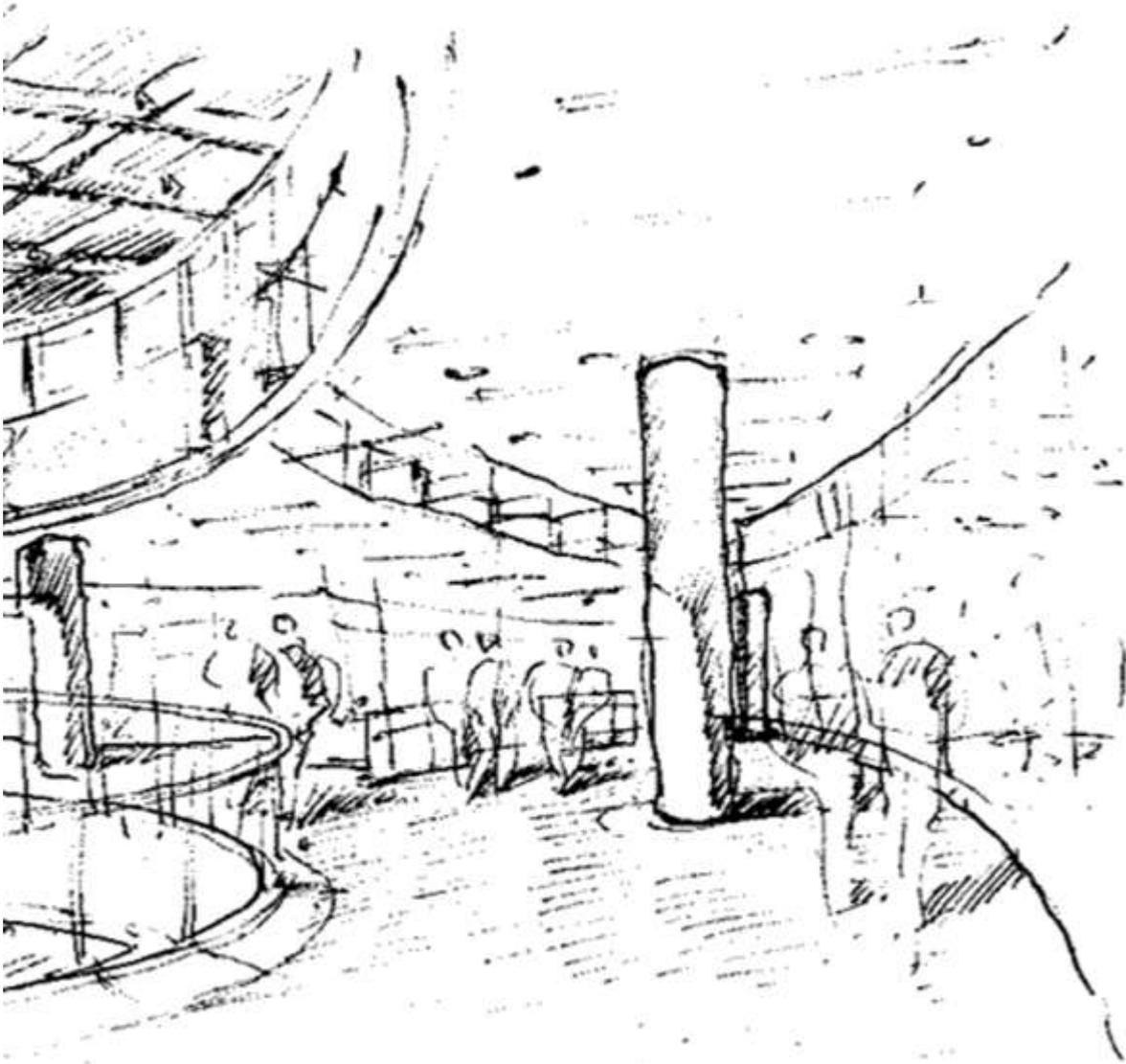






panorama del porto  
1050000 11110 260'S





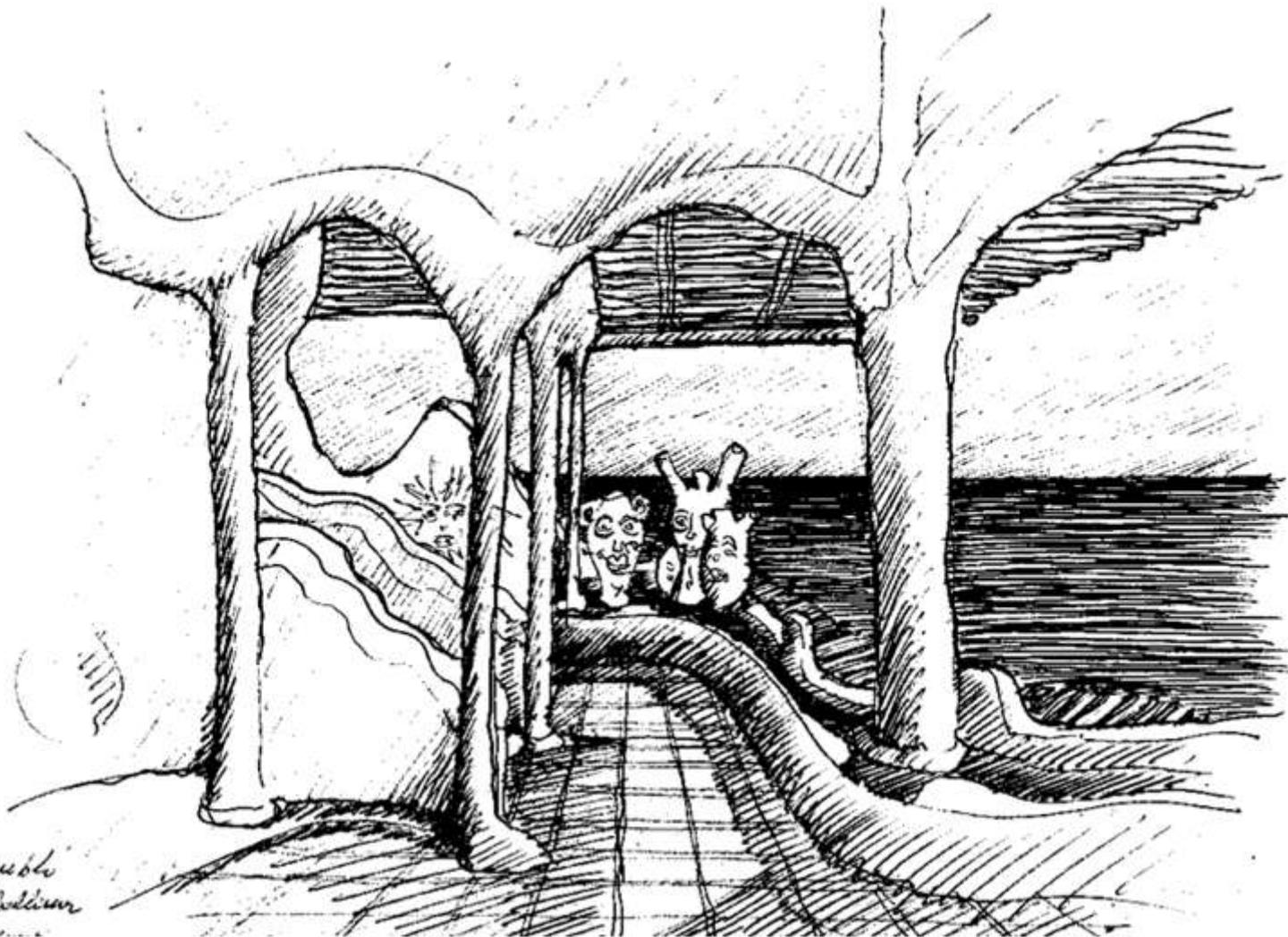
porta slapping  
Adeleto - 2005



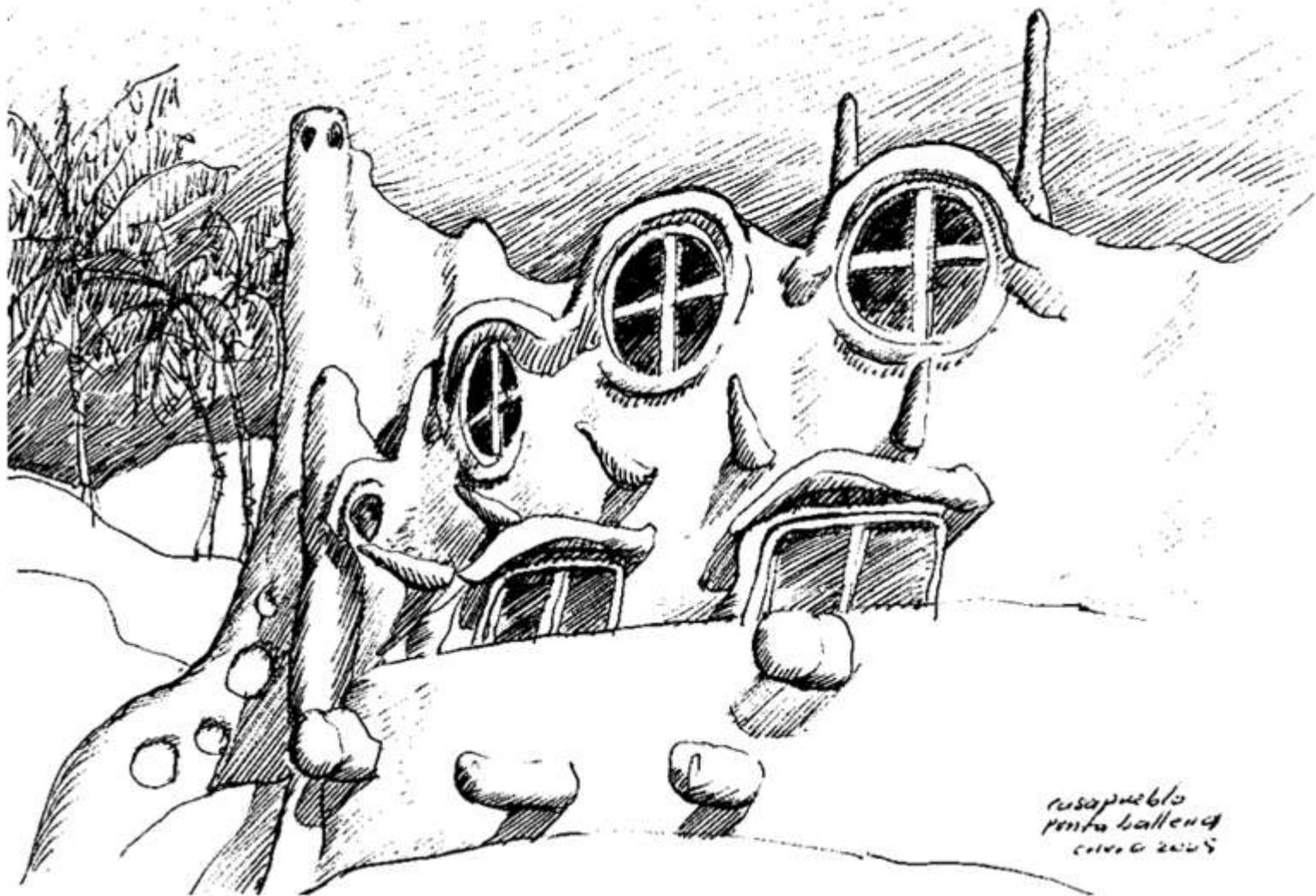


## **CASAPUEBLO**

Era la casa de veraneo del artista uruguayo Carlos Páez Vilaró, a 30 kilómetros de Punta del este. Actualmente se ha transformado en una casa-ciudadela, con galería de arte y hotel. Indudablemente impactó mucho a Fernando, que la dibujó en detalle, siempre con el mar de fondo.

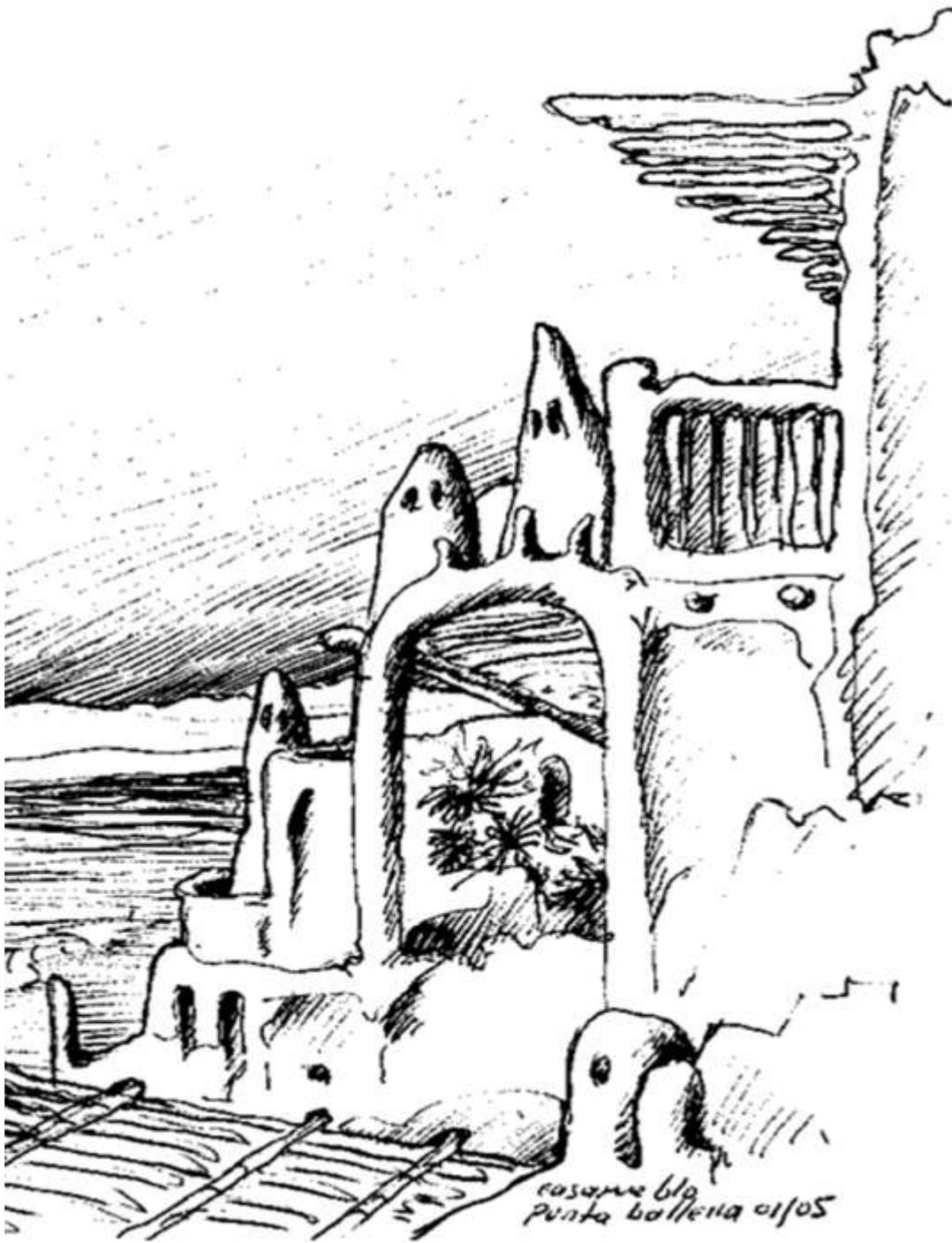




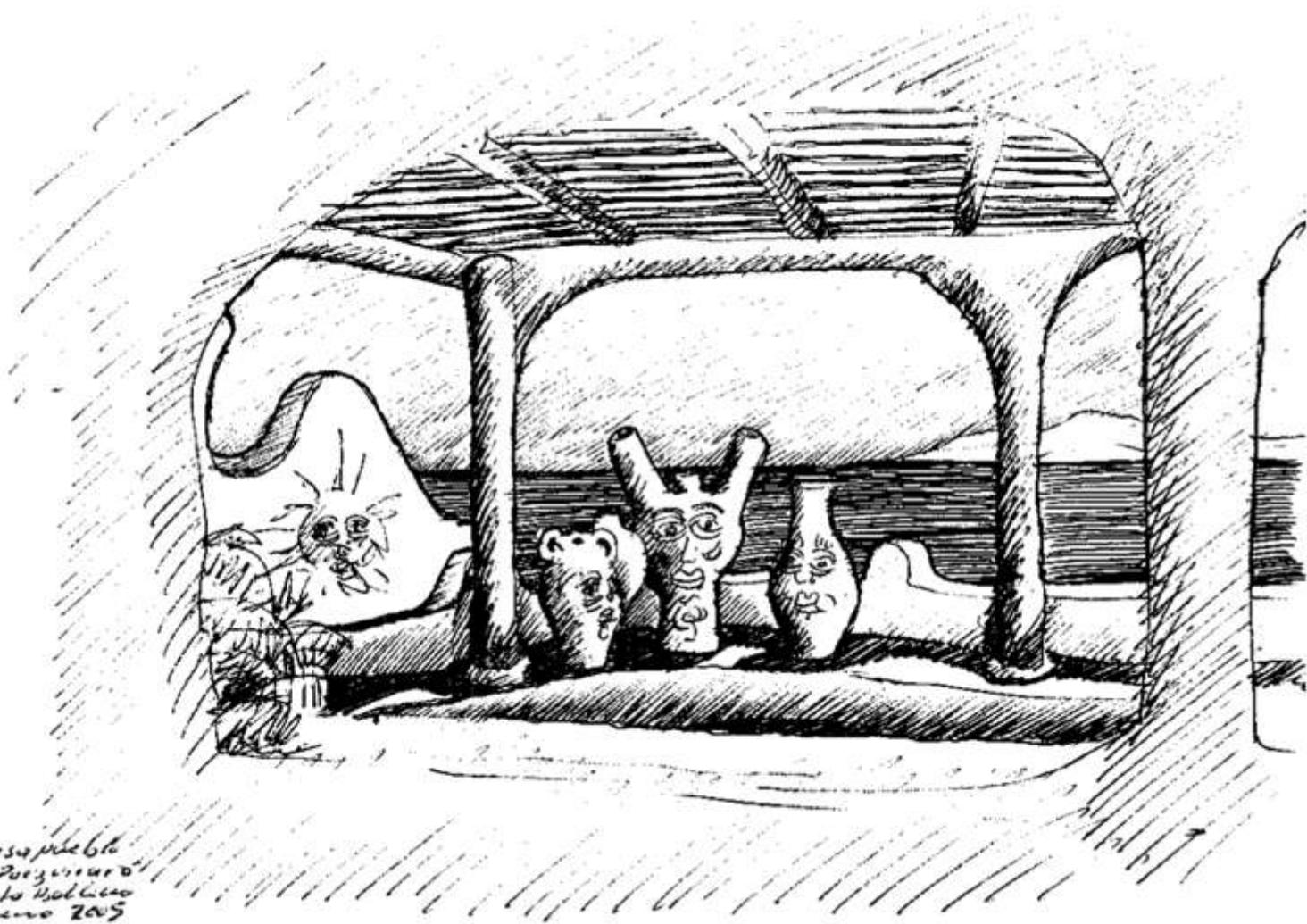


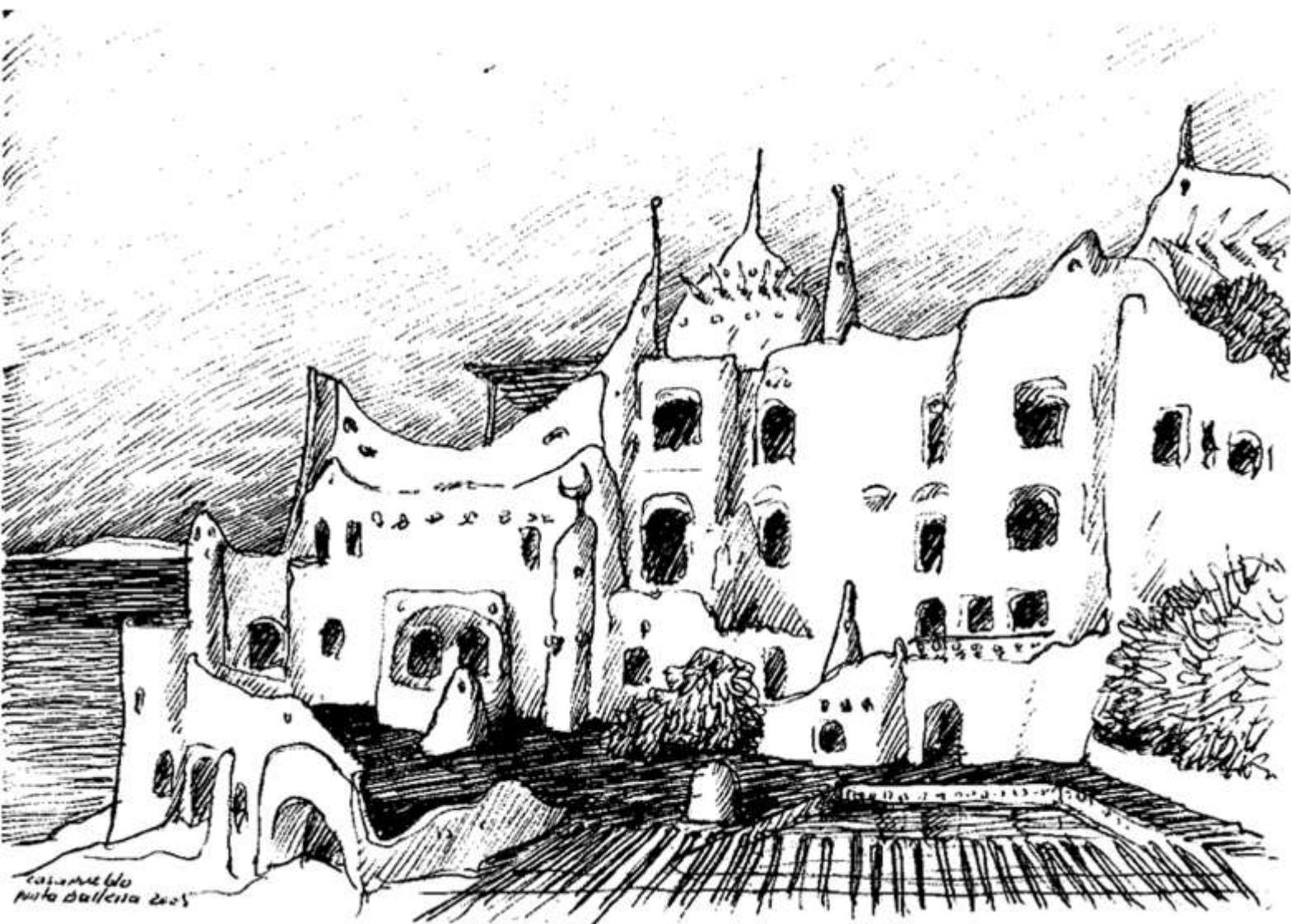
rusapueblo  
pinto ballena  
civ. 2008





casare bla  
punta ballena oijos





## SEMBLANZA DE FERNANDO URAIN

***"Los adultos no deberían enseñar a los niños a pintar, sino aprender de ellos".***

Pablo Picasso

Fernando nació con un don especial, pero su mayor talento no era precisamente hablar, sino lo que podía hacer con su mano derecha. Yo lo comencé a tratar en 1989, cuando ingresé como Profesor Adjunto a la Cátedra de Sistemas Gráficos de Expresión, en la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de la Universidad Nacional de Córdoba. Por ese entonces, Fernando ya era Jefe de Trabajos Prácticos desde hacía un par de años. A partir del primer momento lo sentí como un compañero fiel, confiable, educado y bastante reservado. Su trato con los alumnos era siempre, invariablemente, cordial y respetuoso. Jamás lo vi tratar bruscamente a un estudiante.

Su manera de abordar al estudiante era siempre amable y muchas veces le escuché decir: *"No te preocupes si no te sale, nadie nace sabiendo"*. No se refería a sí mismo, claro, porque por lo que escuché de su familia, Fernando nació con un lápiz en la mano. De chico, tomaba un jabón blanco *"Federal"* y con un cortaplumas lo tallaba hasta que quedara igual a un Fórmula 1. Ya de adulto, después de hacer todo lo que tuviera que hacer, se sentaba con una pinza y armaba veleros en miniatura dentro de frascos de vidrio. Fernando nunca estaba sin hacer nada.

Desde chico fabricaba sus propios juguetes y de grande fabricaba sus propios universos, dibujando incansablemente edificios y ciudades imaginarias. Como una versión cordobesa de Antonio Sant'Elia (Arquitecto y urbanista italiano, eximio dibujante futurista, Italia, 1888-1916) jugaba con el espacio y las formas. Dibujaba sin parar, incansablemente, dibujaba siempre y dibujaba todo. Pero por lo que realmente sobresalía del resto de sus colegas docentes era por su inagotable paciencia con los alumnos. Era habitual verlo rodeado de alumnos que lo miraban mientras explicaba, casi sin palabras, los rudimentos del dibujo.

Y esto ocurría generalmente después de pasada la hora de clase, cuando el estudiante está distendido y se acerca más confiado a preguntar algo al profesor. Entonces Fernando se quedaba, por el tiempo que fuera necesario, dando ejemplos con su lápiz, ante la inocultable admiración de los que los que lo rodeaban. Creo que Fernando les decía lo que le hubiera gustado escuchar, de ser él el alumno.

Como Profesor Titular muchas veces le pedí a Fernando, mi Profesor Adjunto, que dictara alguna clase de su especialidad, el dibujo de registro. No tardé en notar que la natural modestia de mi amigo le impedía comentar sus propios dibujos. Entonces, contra mi voluntad, pero para que en la clase no faltaran algunos conceptos fundamentales, lo interrumpía y acotaba algo sobre su trabajo. Fernando no sólo nunca se ofendió, sino que a la tercera clase, sencillamente me pidió que sobre sus dibujos hablara yo: *"Explicálos vos, que lo hacés mejor que yo"*, me dijo. Era verdad, porque él hablaba mejor con el lápiz que con la voz, en tanto yo podía ver y comentar libremente las cualidades de esos maravillosos trazados suyos que se proyectaban en la pantalla.

Es posible que estas palabras sobre su personalidad se perciban como exageradas, ya que no hablo de ningún defecto. Pero sucede que en la docencia, la suma del talento, la modestia, el respeto por el alumno, la voluntad inquebrantable de dar todo de sí y la pasión por lo que se enseña, dejan poco espacio para decir algo que no sea meritorio. Fernando tenía todo eso y en abundancia. Por eso, no tengo otros que no sean buenos recuerdos de su paso por este mundo, al que incansablemente dibujó y dibujó y dibujó...

Agradezco la fortuna de que Fernando me acompañara durante tantos años, lealmente, con alegría, como un verdadero amigo, de esos que cuando se van, detrás de ellos quedan sólo lindas imágenes y, por suerte, dibujos...

**Roberto Ferraris**



3 Euraity

## Roberto Ferraris

El autor es Arquitecto, egresado y actualmente Profesor Titular de Sistemas Gráficos de Expresión, Profesor Titular de Gráfica Arquitectónica y Profesor Adjunto de Morfología Urbana en la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Es Director del IIGraDi, Instituto de Expresión Gráfica. Presidente del EGraFIA, asociación que agrupa a Profesores de Expresión Gráfica en Latinoamérica. Fue Secretario Académico y es actualmente Secretario de Extensión en la FAUD - UNC. Profesor invitado en varias universidades de Sudáfrica.

Córdoba, marzo de 2012



Este libro es un homenaje que he sentido la necesidad de tributar a quien por casi 23 años fue mi compañero de trabajo, mi Profesor Adjunto, mi gran amigo... el Arquitecto **FERNANDO URAIN**.

Un dibujante exquisito, un profesor dedicado y querido por sus alumnos. Fernando nos dejó prematuramente el 15 de enero de 2012. Sin embargo, su recuerdo, al igual que su trabajo, nos seguirán acompañando siempre, impregnándonos de su gran pasión: **EL DIBUJO...**

**Roberto Ferraris**

ISBN 978-987-1494-20-0



9 789871 494200